

# Radebeuler Amtsblatt



## »Naundorf im Wandel der Zeit«

*Naundorf feiert vom 19. bis 21. Juni 2015 sein nunmehr 10. Dorf- und Schulfest*

Alles verändert sich – unser Land, unsere Gesellschaft, unsere Stadt und unser Naundorf. Als es 1144 zum ersten Mal in einer Urkunde erwähnt wurde, existierte es sicher schon einige Jahrzehnte.

Aus »wilder Wurzel« war es von Neusiedlern errichtet worden und lebte als Bauerndorf fast 800 Jahre fort. Es hat viele Kriege zu spüren bekommen, auch die Pest hatte in Naundorf mehrmals Einzug gehalten und forderte ihren Tribut!

1822 wäre fast das ganze Dorf einer Feuersbrunst zum Opfer gefallen. Doch danach ging die Entwicklung stetig nach vorn. Nach 1871 begann auch in Naundorf die Industrialisierung Fuß zu fassen. Auf ehemaliger Ackerflur siedelten sich Firmen an, Naundorf bekam einen eigenen Bahnhof und auch die Einwohnerzahl stieg sprunghaft an. Man baute Wohnhäuser in städtischer Manier für die entstandene Arbeiterschaft. Ja, sogar ein dritter Schulneubau 1905 war notwendig geworden. Die alte Schule am Schützenweg wurde Gemeindeamt mit Standesamt für Naundorf und Zitzschewig sowie einer Filiale der Sparkasse Kötzschenbroda. Elf Gaststätten gab es auf unserer Flur, zahlreiche Geschäfte, Handwerksbetriebe und sage und schreibe etwa 27 Gärtnereien unterschiedlichster Größe und Produktvielfalt.

1914/15 wurde unsere Turnhalle als modernste Halle der Löbnitz errichtet. Dort fanden nun auch Theatervorstellungen statt und der »Landfilm« bescherte unterhaltsame Kinobesuche. Der 1. Weltkrieg sorgte für einen historischen, noch nie gekannten Bruch in dieser aufstrebenden Entwicklung. Naundorfs Opfer dieser Katastrophe liest man am Kriegerdenkmal am oberen Dorfplatz! 1923 gab die Gemeinde Naundorf ihre Selbstständigkeit auf und wurde nach Kötzschenbroda eingemeindet. 1935 kam Naundorf durch die »Zwangsehe« Kötzschenbrodas mit Radebeul als Stadtteil ins neugeschaffene Radebeul. Die Veränderungen nach dem 2. Weltkrieg waren von noch größerem Ausmaß. Flüchtlinge und Vertriebene kamen auch nach Naundorf und fanden hier Stück für Stück eine neue Heimat. Mit der sozialistischen Umgestaltung und der damit verbundenen Kollektivierung der Land-

wirtschaft verblasste auch das Bild vom althergebrachten Bauerndorf. 1989 kam wieder eine ungeahnte Veränderung in politischer, aber auch privater Sicht. Die »Tante-Emma-Läden« verschwanden bald ganz, dafür gab es auf grüner Wiese neue, große Supermärkte. Die meisten Gaststätten hatten ja schon den Sozialismus nicht überlebt und vor ein paar Jahren starb auch der Traum von einer »Neuerweckung« unseres alten Gasthofes. Dafür kann man nach über 60 Jahren wieder von Naundorf nach Niederwartha über eine neue, schöne Brücke fahren! Mit dem neuen S-Bahn Haltepunkt Zitzschewig kann Naundorf ebenfalls gut leben.



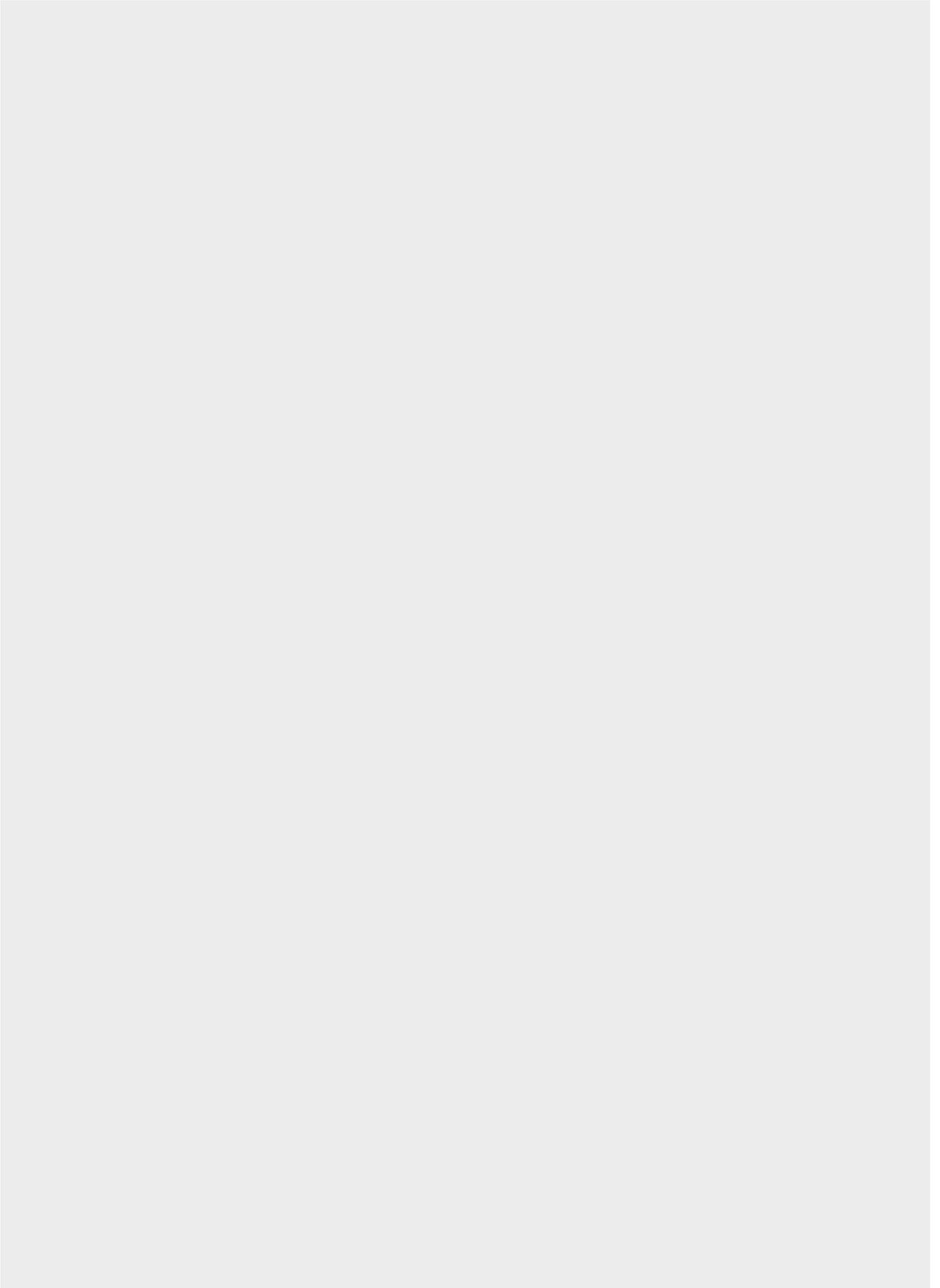
Der Neubau einer 4. Schule lässt die Hoffnung wachsen, dass die Naundorfer Schulgeschichte sich weitere Jahrzehnte fortschreibt.

All das können Sie liebe Gäste unseres Dorf- und Schulfestes, am Freitag 19.00 Uhr auf der Bühne am Teich im Theaterspektakel »Naundorf dreht am Rad der Zeit« selbst miterleben. Danach steigt am Teich die »Naundorfer Kaiserparty« mit anschließendem Feuerwerk! Es sind wieder viele Höfe geöffnet und die Wirte und Winzer möchten mit Musik und Gastronomie alle Besucher in vielfältigster Weise verwöhnen. Außerdem gibt es sportliche Aktivitäten, wie Orientierungslauf und ein lustiges Karrenrennen.

Am Sonntag werden wir von einer tollen Oldtimer – Ausfahrt im Festgelände besucht. Das sind nur einige Programmpunkte dieser drei Tage, näheres können Sie aus diesem Amtsblatt (siehe Seite 17), aus dem Infolyer, der Presse oder unserer Internetseite erfahren.

Liebe Besucher aus Nah und Fern – der Dorf- und Schulverein Naundorf e.V. freut sich auf Ihr Kommen und ist stets bemüht, Ihnen frohe und unterhaltsame Stunden sowie nette Begegnungen und viel Wissenswertes aus alten Zeiten zu vermitteln.

Stephan Große, Dorf- und Schulverein Radebeul- Naundorf e.V.  
[www.naundorf-in-radebeul.de](http://www.naundorf-in-radebeul.de)



## »Winzerfestzug 1965 und 1969«

Öffentliche Filmvorführung am 3. Juni 2015 um 19.30 Uhr, Stadtbibliothek Radebeul-Ost

Winzerfeste gehören zur langen Tradition unserer Lößnitz, und wir haben uns im Stadtarchiv überlegt, wie wir uns am Projekt »Winzerzug 2015« beteiligen könnten. Im Bestand des Archivs gibt es mittlerweile eine umfangreiche Filmsammlung, die nach 1990 durch die neuen technischen Möglichkeiten enormen Zuwachs bekam. Hinzu kam die in Radebeul ansässige und sehr erfolgreiche Schmalfilmgruppe, die beim Kulturbund organisatorisch angebunden war und mit viel Engagement und Enthusiasmus Filme zu verschiedenen Radebeuler Themen drehte. Sie bekamen im Laufe der Jahre zahlreiche, auch internationale Filmpreise. Eine Menge Zeitzeugnisse entstanden auf diese Weise.

Wir bieten allen Radebeulern und anderen Interessierten eine öffentliche Filmvorführung am 3. Juni 2015, 19.30 Uhr im Veranstaltungsraum der Stadtbibliothek Radebeul Ost an für einen Unkostenbeitrag von 2,00 €/Person und hoffen auf rege Beteiligung.

Die vorgestellte DVD gelangte in Form zweier Filmrollen am 20. Juni 1996 ins Stadtarchiv

Radebeul. Bis dato hatten diese Filme in der Kreisstelle für Unterrichtsmittel gelagert. Im Zuge der ganzen Umstrukturierungen nach der Wende wurde diese Stelle aufgelöst. Herr Eberhart Löwe, geb. 1922 gest. 2012, langjähriger Mitarbeiter dieser Stelle übergab uns diese Filme. Er hat ein gutes Werk damit getan, denn diese wären sonst unwiederbringlich für die Nachwelt verloren gewesen. Dank ihm können wir heute die Filme sehen.

Wir freuen uns deshalb wirklich sehr, dass wir Ihnen diese DVD vorstellen können. Viele Radebeuler von einst und jetzt werden sich in den Festzügen wiederfinden. Sie werden in Erinnerungen schwelgen und den jüngeren Generationen einen Eindruck vermitteln, wie man vor 50 Jahren Feste gefeiert hat, wie Festwagen gestaltet wurden, wie die Menschen damals ausgesehen haben... und viele andere Details mehr.

Schauen Sie sich den Film am besten selbst an!

Annette Karnatz, Stadtarchiv



AUS DEM INHALT	
<b>Aus dem Rathaus</b>	
Amerikanischer Generalkonsul in Radebeul .....	4
Seniorengestaltungstage .....	4
Ratsinformationssystem eingeführt ...	4
Öffentlichkeitsbeteiligung INSEK .....	5
Radebeul-Pass .....	6
Nach der Schiffsmühle .....	6
Aus dem Archiv .....	7
Arbeitsmarkt im Landkreis .....	8
Proklamation für Frieden .....	9
<b>Amtliches</b>	
Öffentliche Einladungen .....	10
Gremienbeschlüsse .....	10
Vergaben .....	11
Ausschreibung Spezialmarkt .....	11
Verkaufoffene Sonntage .....	12
Polizeiverordnung Sperrzeit .....	12
Jahresabschluss sbf GmbH .....	13
Stellenausschreibungen .....	14
<b>Mitteilungen</b>	
Veranstaltungshinweise .....	15
Programm Kasperade .....	16
Apothekennotdienste .....	23

## Kostenfreie Rentenberatung

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung am **9. und 23. Juni 2015** von 13.00 bis 16.00 Uhr statt.

Bürger können die Anträge für die Regelaltersrente, Erwerbsminderungsrente, Hinterbliebenenrente zu den üblichen Öffnungszeiten im Sekretariat des Amtes für Bildung, Jugend und Soziales, Hauptstraße 4, Zi. 0.07 Radebeul vorab erhalten.

## Planmäßige Straßensperrungen im Juni 2015 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigung/Umleitung
Serkowitzer Straße zwischen Am Kreis und Wasastraße	geplanter Bauzeitraum der gesamten Serkowitzer Straße bis 30.10.2015	Sanierung Abwasserkanal, Straßenbau	Gesamtspernung dieses Straßenabschnittes mit Kreuzung Friedhofstraße
Nach der Schiffsmühle	auf unbestimmte Zeit	Streckenausbau DB AG	Vollsperrung/Sperrung auch für Fußgänger und Radfahrer

### Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich

#### Zum 103. Geburtstag

Herrn Erhart Böttger am 24.6.

#### Zum 96. Geburtstag

Frau Elsbeth Göhle am 5.6.

#### Zum 95. Geburtstag

Herrn Karl Reiche am 10.6.

#### Zum 94. Geburtstag

Frau Ursula Fischer am 4.6.

#### Zum 93. Geburtstag

Frau Margarete Adam am 1.6.

Frau Elfriede Stoy am 23.6.

#### Zum 92. Geburtstag

Frau Charlotte Wieske am 4.6.

Frau Margarete Meier am 28.6.

#### Zum 91. Geburtstag

Frau Ingeborg Züchner am 2.6.

Frau Gerda Dreßler am 7.6.

Herrn Walter Bemmann am 10.6.

Frau Ingeborg Schöne am 21.6.

Herrn Heinz Kirchhof am 22.6.

Frau Anna Elisabeth Hardtke am 24.6.

Herrn Werner Lohde am 24.6.

Frau Irma Burow am 26.6.

#### Zum 90. Geburtstag

Frau Gertraude Rinke am 12.6.

Frau Ingeborg Lohse am 18.6.

Herrn Lothar Vogel am 27.6.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 03 51/ 8 31 15 48

## Öffnungszeiten

### Stadtverwaltung Radebeul

**Zentrale E-Mail:** rathaus@radebeul.de

**Zentrale:** 03 51/83 11 50

#### Allgemeine Sprechzeiten:

Mo., Di., Do., Fr.: 9.00–12.00 Uhr

Di. und Do.: 13.00–18.00 Uhr

Standesamt: Freitag geschlossen

Wohngeldstelle: Fr. n. Vereinbarung

#### Abweichend hat das Stadtarchiv folgende Sprechzeiten:

Di.: 13.00–18.00 Uhr

Mi.: 9.00–11.00 Uhr

#### Bibliotheken:

Mo. bis Mi., Fr.: 9.00–19.00 Uhr

## Der amerikanische Generalkonsul in Radebeul



Am 30. April 2015 besuchte der amerikanische Generalkonsul Scott R. Riedmann Radebeul das erste Mal in seiner Funktion. Seit August 2014 vertritt er die Vereinigten Staaten von Amerika in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen. Nach dem Gespräch mit dem Oberbürgermeister, Bert Wendsche, trug sich der Generalkonsul in das Goldene Buch der Stadt Radebeul ein. Zusammen besuchten sie die Oberschule Kötzschenbroda, wo ein Treffen mit Austauschschülern, die vor kurzem im Rahmen des jährlichen internationalen Schüleraustausches in den Partnerstädten Sierra Vista (Arizona) und Cananea (Mexiko)

waren, stattfand. Der Erfahrungsaustausch verlief unkonventionell und überwiegend auf Englisch. Scott Riedmann interessierte sich unter anderem für die Eindrücke und Interessen der Austauschschüler. Im Gegenzug fragten die Schüler den Generalkonsul nach seiner Tätigkeit im diplomatischen Dienst, seinen Fremdsprachenkenntnissen und was er an Deutschland interessant findet. Der Oberbürgermeister Wendsche und der Generalkonsul vereinbarten einen regen Austausch.

Gulnara Gey,  
Städtepartnerschaftsbeauftragte

## Ratsinformationssystem eingeführt

### Die Stadtverwaltung wird moderner und transparenter für ihre Bürger

Um eine stärkere Transparenz für unsere Bürger zu gewährleisten, ist das neue Ratsinformationssystem in der Stadtverwaltung eingeführt worden. Somit stehen unseren Bürgern alle Ratstermine, Gremienbesetzungen und öffentliche Entscheidungen auf einen Blick zur Verfügung und ermöglichen damit eine frühzeitige Einbindung der Bürger in Entscheidungsprozesse. Die integrierten Suchsysteme erlauben ein schnelles Auffinden aller Belange nach einem Suchwort. Wenn Sie sich über unsere Homepage zur Gremientätigkeit informieren wollen, kommen Sie wie gewohnt mit einem Klick auf Einwohnerportal -> Stadt-

rat zu den gewünschten Informationen. Über den Unterpunkt Sitzungskalender Ratsinformationssystem werden Sie direkt zum Sitzungskalender geleitet, wo Sie sich über die öffentlichen Tagesordnungen sowie die öffentlichen Beschlussvorlagen der jeweiligen Stadtrats- oder Ausschusssitzung informieren können. Der Zugang zum Ratsinformationssystem über das Internet ist für Besitzer von Smartphones oder Tablet-PC mit beliebigen Betriebssystemen möglich.

Titus Reime, Amtsleiter  
Zentrale Leitstelle

## Schiedsstelle der Großen Kreisstadt Radebeul

**Termine:** Dienstag, 02.06.2015  
Dienstag, 16.06.2015

**Uhrzeit:** jeweils 17.00 – 18.00 Uhr  
(ohne Anmeldung)

**Ort:** Rathaus, Zimmer 17,

Pestalozzistraße 6, Radebeul

**Friedensrichterin:** Frau Ing-Britt Tampe

#### Kontaktadresse:

Rechts- und Ordnungsamt, Pestalozzistraße 4, 01445 Radebeul, Tel. 0351/8311 716

## Öffentlichkeitsbeteiligung zum Integrierten Stadtentwicklungskonzept

Radebeul ist die bevölkerungsreichste Stadt des Landkreises Meißen. Die Einwohnerzahlen sind in den letzten Jahren konstant gestiegen und aktuelle Prognosen sagen auch für die Zukunft wachsende Einwohnerzahlen voraus. Wie wird sich die Stadt unter diesen Bedingungen weiterentwickeln? Wie viel Einwohner werden in 15 Jahren in Radebeul leben? Werden die Plätze der Betreuungseinrichtungen für die steigende Kinderzahl ausreichen? Wird es neue Sportstätten geben? Welche Verkehrsprojekte werden umgesetzt? Wo entstehen neue Wohnungen?

Um auf die aktuellen und künftigen Entwicklungen reagieren zu können, bedarf es einer vorausschauenden Stadtentwicklungsplanung. Hier setzt das integrierte Stadtentwicklungskonzept (INSEK) an: als ein Strategiepapier, das Entwicklungsziele und Handlungserfordernisse für die Zukunft des gesamten Stadtgebietes benennt. Im Jahre 2002 wurde das z.Zt. gültige Stadtentwicklungskonzept für Radebeul erarbeitet. Die Rahmenbedingungen haben sich seitdem stark verändert und nach 12 Jahren war ein Zeitpunkt erreicht, um die damaligen Ziele zu überprüfen und mit aktuellen Entwicklungen zu ergänzen.

Für das INSEK 2014 wurden umfangreiche statistische Daten zu allgemeinen Rahmenbedingungen, der demografischen Entwicklung sowie zu einzelnen Fachthemen erhoben. Als Fachthemen wurden näher untersucht: Städtebau/Denkmalpflege, Wohnen, Wirtschaft / Arbeitsmarkt / Handel/Tourismus, Verkehr/technische Infrastruktur, Umwelt/Energie / Klimaschutz, Bildung / Erziehung / Sport, Kultur, Soziales und Finanzen. Neben der Bestandsanalyse werden in allen Fachthemen auch Ziele benannt, die für die Zukunft an-

gestrebt werden. Konkrete Maßnahmen untersetzen diese Ziele. Das gemeinsam von der Stadtverwaltung in Zusammenarbeit mit der STEG Stadtentwicklung GmbH entwickelte Konzept soll nun der breiten Öffentlichkeit zur Kenntnis und Diskussion übergeben werden.

Vom **15.06. bis 31.07.2015** kann das Konzept an folgenden Stellen innerhalb der Sprech- bzw. Öffnungszeiten eingesehen werden:

Technisches Rathaus

Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt  
Sachgebiet Stadtplanung, Zimmer 1.21  
Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul

Amt für Kultur- und Tourismus, Sekretariat  
Altkötzschenbroda, 01445 Radebeul  
Sprechzeiten: Mo+Fr 9.00–12.00 Uhr, Di+Do 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr

Stadtbibliothek Radebeul-Ost  
Sidonienstraße 1c, 01445 Radebeul  
Stadtbibliothek Radebeul-West  
Ledenweg 2, 01445 Radebeul  
Öffnungszeiten: Mo–Mi 9.00–19.00 Uhr,  
Fr 9.00–19.00 Uhr

Ebenso steht das INSEK im Internet unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) unter der Rubrik Wirtschaft & Bauen/Planen & Bauen/Integriertes Stadtentwicklungskonzept 2014 zur Einsicht bereit. Anregungen, Ergänzungen und Hinweise können bis zum 31.07.2015 schriftlich an die Stadtverwaltung Radebeul, Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt, Sachgebiet Stadtplanung, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul oder als E-Mail an [insek2014@radebeul.de](mailto:insek2014@radebeul.de) gegeben werden.

*Andrea Löwlein, Sachgebiet Stadtplanung,  
Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt*

## »Liebespaar« im Hochzeitsgarten

Aus dem Wettbewerb um die Brunnenplastik im Hochzeitsgarten im Rathausareal ging der Entwurf der Dresdner Bildhauerin Małgorzata Chodakowska als Sieger hervor.

Nachdem die Künstlerin ihren eingereichten Entwurf überarbeitet hat, wurde die Plastik nun am 28. Mai um 17.00 Uhr im Hochzeitsgarten offiziell eingeweiht.

Frau Chodakowska wurde in Łódź geboren, absolvierte das Kunstgymnasium in ihrer Heimatstadt, studierte Bildhauerei an der Akademie der Bildenden Künste in Warschau bei Prof. Jan Kucz und anschließend an der Akademie der Bildenden Künste in Wien. Sie lebt freischaffend als Bildhauerin in Dresden. Die Künstlerin erhielt zahlreiche Preise für ihre Werke, die sich im öffentlichen Raum und Privatbesitz befinden.



## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert:

»Adelheid von Meißen« Wer war diese Persönlichkeit?

Mittwoch, 10. Juni 2015, 16.00 Uhr, Ort: Klosterruine »Zum Heiligen Kreuz« Leipziger Straße 94, 01662 Meißen

- Aus welchen interessanten Lebensverhältnissen entstammt diese Frau? Unter welchen Umständen lernte sie ihren Mann kennen?
- Was hat ihre Ehe mit einem langen Prozess zu tun?
- Welche Höhen und welche Tiefen ging sie mit ihrem Mann, was musste sie durchmachen?
- Kann man »Adelheid von Meißen« wirklich

- mit dem Landkreis in Verbindung bringen?
- Warum wurde ein unglückliches Geschick von ihr zum größten Einfluss auf den Gang des gleichzeitigen Thronstreites in Deutschland?
- Warum musste sie sterben, bevor ihr Gerechtigkeit zuteil wurde?
- Zu welcher Zeit lebte die Besagte überhaupt?

All diese und noch viel mehr interessante Fragen möchte uns Frau Ursula Grönke in ihrem Vortrag bei Kaffee und Kuchen beantworten. Im Anschluss bereitet uns Frau Christine Stoll

noch eine klösterliche Kräuterüberraschung.

Kostenbeitrag: 3,00 EUR für den Vortrag, 4,50 EUR für Kaffee und Kuchen.

Eine Anmeldung ist erwünscht.  
Telefon 0351/ 8311 807, Montag und Dienstag oder [gsb@radebeul.de](mailto:gsb@radebeul.de)  
Telefon 03523/6 67 11, Mittwoch bis Freitag oder [gerhardt@stadt.coswig.de](mailto:gerhardt@stadt.coswig.de)

*Angelika Gerhardt, Gleichstellungsbeauftragte,  
SV Radebeul und Coswig*

## Der neue Radebeul-Pass ist da!

### Was ist der Radebeul-Pass?

Die Stadt Radebeul unterstützt Bürger, die soziale Leistungen erhalten, durch reduzierte Entgelte (in der Regel die Hälfte des regulären Preises für Erwachsene und Reduzierung auf 2,00 € bei Kindern und Jugendlichen) bei der Teilnahme am gesellschaftlichen Leben. Diese Ermäßigungen werden den Anbietern/Einrichtungen aus dem städtischen Haushalt erstattet.

### Wofür kann der Radebeul-Pass genutzt werden?

Ermäßigungen auf Eintrittspreise:

- bei den städtischen Festen (Karl-May-Fest; Kasperjade; Herbst- und Weinfest mit Internationalem Wandertheaterfestival); nur im Vorverkauf
- für das Bilzbad; das Lößnitzbad sowie die Schwimmhalle KROKO-FIT
- in die Sternwarte
- in das Sächsische Weinbaumuseum Hoflößnitz
- ins Karl-May- und ins Zeitreismuseum

Ermäßigungen für:

- den Leseausweis der Stadtbibliotheken Radebeuls

- das Super-Sommer-Ferienticket der VVO für Schüler
- Fahrten mit der Traditionsbahn
- mehrtägige Kurse der Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V. in Radebeul
- Kinder und Jugendliche erhalten bei der Nutzung von drei verschiedenen Bildungsangeboten innerhalb des Gültigkeitszeitraumes des Radebeul-Passes eine Anerkennung. (z.B. Gutscheine für Theaterbesuch, KROKO-FIT, Volkshochschule)

### Wer hat Anspruch auf den Radebeul-Pass?

- Personen/Familien, soweit sie ihren Hauptwohnsitz in Radebeul haben und
- mindestens eine der folgenden sozialen Unterstützungen erhalten: Empfänger von Kinderzuschlag, Grundsicherung/Sozialhilfe, Wohngeld, ALG-II oder Erlass des Kita-Elternbeitrages.

### Ab wann kann der Radebeul-Pass beantragt werden und wie lange ist er gültig?

Die Antragstellung kann ab 01.06.15 erfolgen. Der Gültigkeitszeitraum ist vorerst vom 01.07.2015 bis zum 30.06.2016 begrenzt. Der Radebeul-Pass wird im Scheckkartenformat mit Foto ausgegeben. Das Foto wird im

Amt vor Ort digital erstellt und anschließend gleich wieder gelöscht. Im Frühjahr 2016 entscheidet der Stadtrat nach einer Auswertung, ob der Radebeul-Pass nach der Probezeit weiter ausgeben wird.

### Benötigte Unterlagen:

- Vorzulegen ist der aktuelle Bescheid aus dem hervorgeht, dass der Antragsteller (und ggf. die weiteren Familienmitglieder) eine der o.g. sozialen Unterstützungen erhält.
- Die Unterlagen sind dem Sachbearbeiter im Original vorzulegen.

Antragsformular und Liste der Ermäßigungen: Formular: [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Radebeul-Pass/Antrag](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Radebeul-Pass/Antrag)  
Liste: [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Radebeul-Pass/Liste](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Radebeul-Pass/Liste)

### Beantragung und Einlösen der Anerkennung bei:

Stadtverwaltung Radebeul: Amt für Bildung, Jugend und Soziales; Sachgebiet Wohngeld, Hauptstraße 4, 01445 Radebeul zu folgenden Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag: 9.00 bis 12.00 Uhr; Dienstag und Donnerstag: 13.00 bis 18.00 Uhr

## Verkehrsprojekt Deutsche Einheit 9 (VDE 9)

*erfordert vorübergehende Einschränkungen im Bereich »Nach der Schiffsmühle«*

Die Straße »Nach der Schiffsmühle« kreuzt die Eisenbahnstrecke Dresden – Leipzig und die Verbindungskurve Abzweig Naundorf – Coswig auf der Strecke Dresden – Elsterwerda an der Stadtgrenze Radebeul-Coswig. Der dauerhafte Erhalt dieses Bahnübergangs war sowohl aus Coswiger als auch aus Radebeuler Sicht alternativlos. Die Trasse ist zum einen eine direkte Verbindung zwischen dem Wohngebiet Dresdner Straße bzw. der Meißner/Dresdner Straße zum Gewerbegebiet Kötitz/Naundorf. Zum anderen war sie während des Hochwassers 2002 als einzige Verbindung in Richtung Gewerbegebiet funktionsfähig geblieben; daher kommt ihr für den Hochwasserfall große Bedeutung zu. Eine Variante wäre die Modernisierung der bestehenden Schrankenanlagen durch die DB Netz AG entsprechend der heute geltenden technischen Regelwerke gewesen. Die Kosten werden seitens der Bahn mit ca. 1,5 Millionen Euro beziffert, und die Realisierung hätte etwa 2 Monate in Anspruch genommen. Aber bereits jetzt führt die Zugdichte zu sehr langen Schrankenschließzeiten. Mit dem geplanten 15-Minuten-Takt für die S-Bahn würden sich Zugfolge und Schließzeiten noch weiter verdichten. Hinzu kommt, dass die beiden Bahnübergänge oft wechselweise geschlossen waren. Bei einem erneuten Hochwasser mit Überflutung der anderen Verbindungstrassen würde dies den Katastrophenschutz im Gewerbegebiet massiv beeinträchtigen.

Die langfristig deutlich bessere Variante – kreuzungsfrei, leistungsfähig und hochwasser-sicher – ist daher der Ersatz des beschränkten Bahnübergangs durch eine Straßenüberführung (Brücke). Die Entscheidung dafür fiel unter Federführung der Stadt Radebeul, auf deren Flur der Bahnübergang liegt, und in enger Abstimmung mit der Stadt Coswig. Gegenwärtig wird die Bahnstrecke Leipzig-Dresden von der DB Netz AG im Bereich des Bahnübergangs erneuert und für den reibungslosen S-Bahn-Verkehr um ein Gleis erweitert. Die beiden Gleise, die künftig nur dem S-Bahn-Verkehr dienen, sind bereits neu. Das dringend benötigte dritte Gleis für den Regionalverkehr soll im Sommer dieses Jahres in Betrieb genommen werden. Mit dem Aufbau des neuen Gleises beidseitig des Bahnübergangs, dem Bau der Oberleitung und der Signalanlagen ist daher bereits begonnen worden. Dies erfordert die Beseitigung der Bahnübergänge mit dem anschließendem Neubau der Straßenüberführung. Zur Gewährleistung der Sicherheit für den Eisenbahn- und Straßenverkehr und zur Sicherung der Finanzierung wurde für die Gesamtmaßnahme im Februar 2015 eine Kreuzungsvereinbarung zwischen der Stadt Radebeul und der DB Netz AG abgeschlossen. Auf der Grundlage dieser Kreuzungsvereinbarung wurde das erforderliche Planrechtsverfahren durch die DB Netz AG eingeleitet. Voraussichtlich ab 2017 erfolgen dann der Bau der Straßenüberführung, der Rückbau des verbliebenen Bahnübergangs der Strecke

Abzweig Naundorf – Coswig, die Verschiebung des Bahnübergangs über das Anschlussgleis der Fa. ThyssenKrupp Schulte GmbH und die Errichtung eines neuen, nichtöffentlichen (bahninternen) Überwegs über die Strecke Abzweig Naundorf – Coswig einschließlich der Straßen- und Wegeanbindungen und die begleitenden Baumaßnahmen. Ein vorübergehender Ersatz des bisherigen Bahnübergangs durch moderne Bahnübergangssicherungsanlagen würde im Hinblick auf den definitiven Ersatz durch eine Brücke zu hohen »verlorenen« Kosten führen. Dies wäre weder aus Coswiger noch aus Radebeuler Sicht wirtschaftlich vertretbar. Die Straße »Nach der Schiffsmühle« musste daher im Bereich des Bahnübergangs ab 20.04.2015 gesperrt werden. Mit dieser Sperrung wird gleichzeitig die weitere Vorbereitung der geplanten Brückenbaumaßnahmen ermöglicht. Dafür werden die bisherigen Nutzer von Straße und Bahnübergang um ihr Verständnis gebeten. Die neu entstehende Brücke wird ein sicheres Queren der Gleisanlagen ohne Wartezeiten an den Schranken ermöglichen und die Verkehrssituation für beide Städte und den Gewerbebestandort Kötitz/Naundorf nachhaltig verbessern.

*Frank Neupold, Oberbürgermeister,  
Große Kreisstadt Coswig*

*Bert Wendsche, Oberbürgermeister,  
Große Kreisstadt Radebeul*

## Schiff Ahoi und ab in den Urlaub

mit der Yankeedoodle und Otto Julius Bierbaum



Stellen Sie sich vor, Ihr Arzt rät Ihnen folgendes: »Kaufen Sie sich einen Schiffscoffer und stellen Sie die Amphitriten [Meeresnympfen, d.V.] auf die Probe. Ihre Zukunft liegt auf dem Wasser, das Salzgehalt und im Salz Brom hat. Speien Sie einmal kräftig aus und trinken Sie so viel Sonnenlicht wie möglich. Aber, ich beschwöre Sie, lassen Sie alles Schreibgerät zu Hause, denn [...] der Federhalter ist die gefährliche Balancierstange, mit der Sie sich bisher auf dem Nervenseil im Gleichgewicht gehalten haben.« Dieser Einstieg findet sich im farbenfrohen Reisetagebuch »Die Yankeedoodle-Fahrt« des vergessenen literarischen Kulturgenies Otto Julius Bierbaum, der diesen Monat seinen 150. Geburtstag feiert. Am 28.06.1865 wurde er in Grünberg/Niederschlesien in eine Gastronomie- und Konditorenfamilie geboren. Da sein Vater in Leipzig in der Petersgasse ein Wirtshaus eröffnet hatte, schickte er seinen Sohn zur schulischen Ausbildung ans Thomasgymnasium. Doch scheinbar galt Otto Julius bereits im Kindesalter als umtriebiger, eigensinniger und widerborstiger – Eigenschaften, die sich in seinem späteren Kulturschaffen noch wahrhaft als

Gaben erweisen sollen. Die angestrebte Verfeinerung des Geistes im Freimaurerinstitut Dresden-Neustadt stellte sich daher als Trugschluss heraus: es hatte, so berichtet er, »junge Knaben, die zu Hause schwer zu glätten sind, zu wohlpolierten Jünglingen zu biegen.« Die vielfältigen Interessen des Tausendassass schlugen sich nicht nur in den Studienfächern Jura, Philosophie, Germanistik und sogar Sinologie nieder, auch eine damit verbundene Reiselust zeigt sich in Besuchen der Leipziger, Züricher, Münchener und Berliner Universität. In München sucht er sich als Schriftsteller und Journalist zu professionalisieren, schreibt Feuilletons und Rezensionen, macht sich als eindrucksvoller Lyriker einen Namen, gründet die Gesellschaft für modernes Leben und gibt mehrere Literaturzeitschriften heraus. Bald gilt er als einer der bedeutendsten Vertreter der Münchner Moderne. Besonders die Satire hatte es ihm angetan. Das geflügelte Wort »Humor ist, wenn man trotzdem lacht« – für manche gar ein Lebensmotto – stammt aus seinem Munde. Er konzipierte Kabarettstücke und seine Biographie von 1897 setzt Maßstäbe fürs literarische Varieté. Doch nicht nur hier agiert er als Vorreiter. Mit auffälliger Hingabe reformierte er Buchgestaltung und Typologie. Doch damit nicht genug, er schrieb Liedtexte und Chansons, viele davon hochkarätig vertont und legt mit der Kunstzeitschrift »Die Insel« den Grundstein für den sich später daraus formenden Traditionsverlag. Mit nur 45 Jahren verstirbt er am 01. Februar 1910 an einem Nierenleiden. Oft findet man, basierend auf der unrichtigen Angabe eines Nachrufes, »Dresden-Radebeul« bzw. andernorts

auch »Dresden-Kötzschenbroda« als Sterbeort. Das ist jedoch falsch, er verschied in Dresden und fand auf dem Münchner Urnenfriedhof seine ewige Ruhestätte. Trotz seines reichen kulturellen Wirkens ist das Literaturmultitalent Otto Julius Bierbaum in Vergessenheit geraten. Mit dem Yankeedoodle-Reisebericht erschien 1909 der letzte seiner damals weitverbreiteten, auflagenstarken Bücher. Das Zitat: »Reisen statt rasen« entsprach ganz seiner Lebensdevise für einen offenen und bewussten Umgang mit Menschen und Dingen, gegen Arroganz und Intoleranz. Zwar liebte er vor allem Auto-Rundfahrten, hier jedoch musste er ein Salonschiff besteigen, das ihn und seine aus Italien stammende Gattin einmal rund um das Mittelmeer schipperte. Dass der Wellengang nicht jedem Mitreisenden bekam, und wie dem geschickt Abhilfe geleistet werden konnte, zeigt ein kleiner Einblick: »Meine Frau, frisch wie immer, wurde plötzlich gelb im Gesicht. Dann grün. Dann sagte sie: mal di mare. Ich beeilte mich augenblicklich, das Mittel dagegen anzuwenden, das immer probat ist, wenn man weiß, dass man in zehn Minuten festen Boden unter den Füßen hat: ich lachte sie aus. Sie wurde wütend. Die Krankheit war behoben.«

Ob Seekrankheit oder nicht, wer in diesem Sommer physisch nicht verreisen kann bzw. will, dem sei diese temperamentvoll-hintersinnige Lesereise vorbei an Genua, Monte Carlo, Korsika, Syrakus, Baalbek, Jaffa Jerusalem und Konstantinopel ans Herz gelegt!

Maren Gündel, Stadtarchiv



Herr Schmalfeld spendete 500,00 EUR für eine Pyramideneiche, die am Gymnasium Luisenstift, wo er lange als Lehrer arbeitete, gepflanzt wurde. Am 9. Mai 2015 wurde zusammen mit dem Verein für Denkmalpflege und neues bauen radebeul e.V. und Interessierten die neue Pergola mit Kletterrosen, Clematis, Stauden und Gräsern im Apothekepark bepflanzt. Insgesamt waren ca. 30 Pflanzler Vorort. Unterstützt wurden die Pflanzarbeiten von NERU, Radebeul, die auch bereits vorher die Pflanzflächen vorbereiteten. Die neue Pergola und die Bänke kosteten 25.000 EUR, Planerin: Landschaftsarchitektin Kerstin Dietze, Radebeul.



Dr. Christian Werner, Zweiter Bürgermeister, pflanzte mit Unterstützung von Kindern der »Radebeuler Spatzen« den diesjährigen Baum des Jahres – Feldahorn – am Spielplatz Steinbachstraße am 30. April 2015

## Tierische Absperrpoller

Am Ende des Rundganges durch das Sanierungsgebiet Radebeul-Ost im Rahmen des 1. Tages der Städtebauförderung, geführt durch die Mitarbeiterinnen des Sachgebietes Stadtplanung, wurden die Absperrrelemente an den Straßenstümpfen Scharfe Ecke enthüllt. Jede Gruppe kostete ca. 6.000 €. Die Tiere hat Prof. Ulrich Eißner von der Hochschule für Bildende Künste in Dresden für uns angefertigt.



## Der Arbeitsmarkt im Landkreis Meißen im Monat April

Ende April waren im Landkreis Meißen 10.998 Frauen und Männer von Arbeitslosigkeit betroffen. Von März auf April ist die Zahl der Arbeitslosen um 818 Personen zurückgegangen und im Vorjahresvergleich sind derzeit 1.078 Frauen und Männer weniger arbeitslos gemeldet. Die Arbeitslosenquote bezogen auf alle zivilen Erwerbspersonen sank im Monatsverlauf um 0,7 auf 8,6 Prozent. Im April 2014 lag diese Quote noch bei 9,3 Prozent. Im zurückliegenden Monat sorgte die Frühjahrsbelebung auf dem Arbeitsmarkt für einen spürbaren Rückgang der Arbeitslosigkeit in unserer Region. »Zahlreiche Unternehmen im Bereich des Bauwesens, des Garten- und Landschaftsbaus sowie des Speditionswesens stellten wieder Personal ein und so konnten insbesondere Männer ihre Arbeitslosigkeit beenden«, fasst Steffen Leonhardi, Geschäftsführer Operativ der Agentur für Arbeit Riesa, die Arbeitsmarktentwicklung im April zusammen. Im Arbeitgeber-Service unserer Agentur registrierten die Vermittlungsfachkräfte 597 neue Stellenangebote. Eine hohe

Nachfrage nach Personal besteht weiterhin im Bereich der Arbeitnehmerüberlassung, im verarbeitenden Gewerbe sowie im Gesundheits- und Sozialwesen. Unsere Beobachtungen zeigen, dass die Stellenbesetzungen zunehmend einen längeren Zeitraum in Anspruch nehmen, da die Anforderungen der Unternehmen an die Bewerber gestiegen sind. Hier setzen wir mit unseren Förderinstrumenten an und investieren in die berufliche Qualifizierung von Bewerbern. Im Bereich der Geschäftsstelle Radebeul sank die Arbeitslosigkeit im Monatsverlauf um 151 auf 2.258 Frauen und Männer. Im Vorjahresvergleich sind 294 Personen weniger von Arbeitslosigkeit betroffen. Die Arbeitslosenquote ging um 0,4 auf 6,3 Prozent zurück. Im April 2014 lag diese Quote noch bei 7,1 Prozent. Die Vermittlungsfachkräfte im Arbeitgeber-Service akquirierten von den Arbeitgebern aus der Region Radebeul 134 neue Stellenangebote. Insbesondere Arbeitgeber im Bereich des Gesundheitswesens sowie der Metallverarbeitung waren im April auf Personalsuche. Auf dem Ausbildungs-

markt stellt sich die Situation im Berichtsjahr 2014/2015 grundsätzlich positiv dar. Den Vermittlungsfachkräften im Arbeitgeber-Service wurden bis Ende April 1.134 betriebliche Ausbildungsstellen gemeldet, davon sind derzeit 763 Stellen noch nicht endgültig besetzt. 1.330 Jugendliche meldeten sich bis Ende April als Bewerber für eine Berufsausbildungsstelle bei der Agentur für Arbeit Riesa oder beim kommunalen Träger der Grundsicherung im Landkreis Meißen, am Monatsende waren noch 686 Jugendliche auf der Suche nach einer Ausbildungsstelle oder einer Alternative. Alle Jugendlichen, die derzeit noch auf der Suche nach einer Ausbildungsstelle sind, sollten sich den 15. Juni 2015 dick in den Kalender eintragen. Zum Tag der Ausbildungschance informieren Vertreter der Arbeitsagentur, des Jobcenters sowie der Kammern im BiZ der Agentur für Arbeit Riesa, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, von 13.00 bis 17.00 Uhr über die noch freien Stellen im Landkreis Meißen.

*Berit Kasten, Agentur für Arbeit Riesa*

### Geschäftsstelle Radebeul:

Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2013	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Radebeul	33.434	993	- 45	+ 111
Coswig	20.560	885	- 56	- 96
Radeburg	7.371	231	- 18	- 37
Moritzburg	8.311	149	+ 32	+ 50

### Vergleichswerte der anderen Großen Kreisstädte im Landkreis Meißen:

Stadt/Gemeinde	Einwohnerzahl 31.12.2013	Arbeitslose	Veränderung zum Vormonat	Veränderung zum Vorjahr
Großenhain	18.384	982	- 63	- 159
Meißen	27.135	2.004	- 96	- 103
Riesa	31.423	2.069	- 81	- 221

## Oneida Indian Nation

*Proklamation für Frieden und Freundschaft – Mit den Bürgern von Radebeul, Deutschland*

An unsere Brüder und Schwestern...

In den Tagen unserer Vorfahren hat die Oneida Indian Nation stets friedliche und freundschaftliche Beziehungen zu den Neuankömmlingen, die von anderen Orten unserer Mutter Erde auf unserem Land kamen, gepflegt.

Obwohl viel Zeit seither vergangen ist, verbinden uns noch heute einige dieser alten Freundschaften mit unseren Brüdern und Schwestern überall auf dieser Erde.

Nachdem die Oneida Indian Nation über 200 Jahre lang unter Armut leiden musste, ist sie heute vom Schöpfer mit Wohlstand gesegnet, der es unserem Volk erlaubt, die Lebensqualität der Menschen zu verbessern.

Die Lehren unserer Ältesten und derer, die vor ihnen kamen, unterrichten uns darin, unseren Wohlstand zu teilen, den Bedürftigen zu helfen und in Frieden und Freundschaft zu leben.

Unsere Brüder und Schwestern in Radebeul, Deutschland, streben nach denselben Gelegenheiten, um ihr Leben zu verbessern und eine bessere Zukunft für sich selbst, ihre Kinder und die folgenden Generationen zu schaffen.

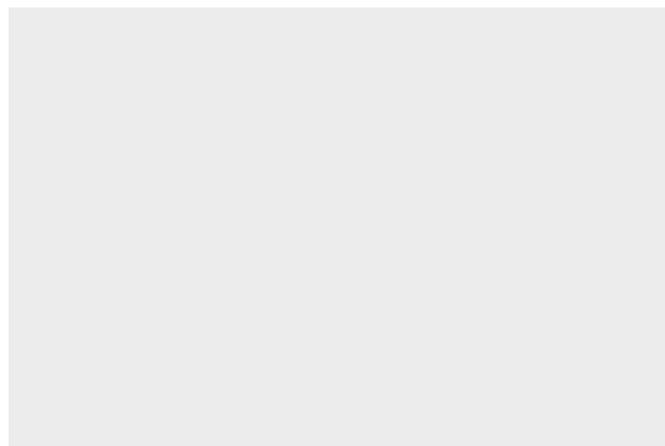
Die Regierungen der Oneida Indian Nation und von Radebeul (Deutschland) arbeiten in Harmonie zusammen, welche die vielen Meilen zwischen uns überwindet. Dadurch kann die Basis des Frieden zwischen unseren Völkern gefördert werden.

Repräsentanten aus Radebeul, unter ihnen der ehrenwerte Bürgermeister der Stadt, haben die Repräsentanten der Oneida willkommen geheißen, die viele Meilen gereist sind, um diese Partnerschaft zu würdigen und die Bande, die uns verbinden, zu ehren.

Daher wird beschlossen, dass die Oneida Indian Nation hiermit die Beziehungen des Friedens und der Freundschaft zwischen unseren Völkern bestätigt.

Weiterhin wird beschlossen, dass der 17. Mai 2015 in Erinnerung an unsere gegenseitige Freundschaft in der Heimat der Oneida Indian Nation als Radebeul-Tag bezeichnet werden soll.

Anzeige



## Oneida Indian Nation

*Proklamation of peace and friendship with the citizens of Radebeul, Germany*

To our Brothers and Sisters...

In the days of our ancestors, the Oneida Indian Nation nurtured relationships of peace and friendship with newcomers to our lands from elsewhere across Mother Earth; and

Whereas, some of these ancient friendships, despite having become overgrown with the passage of time, still connect us with our brothers and sisters across Mother Earth; and

Whereas, the Oneida Indian Nation, after suffering more than 200 years of poverty, today is blessed by the Creator with prosperity that allows our People to improve their quality of their lives; and

Whereas, the lessons of our Elders and those who came before them instruct us to share our good fortune, help others in need and to live in peace and friendship; and

Whereas, our brothers and sisters in Radebeul, Germany, hunger for the same opportunity to better their lives and create brighter futures for themselves, their children and generations to come;

Whereas, the governments of the Oneida Indian Nation and Radebeul, Germany, working in harmony that transcends the miles between us, can foster the foundation of peace between our peoples; and

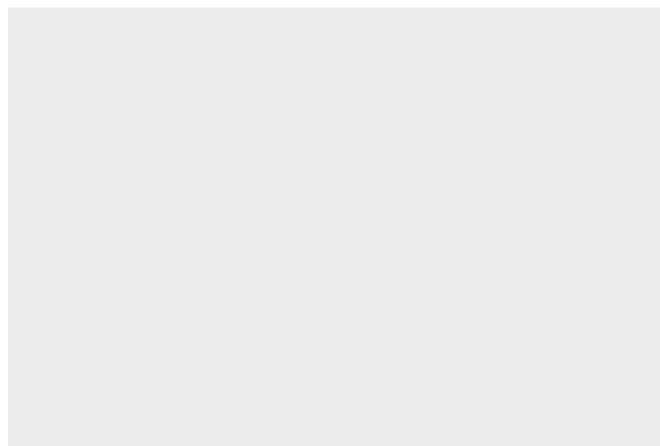
Whereas, representatives who have traveled many miles to recognize this partnership and the bonds that like us; now, be it

Agreed, that the Oneida Indian Nation hereby acknowledges the relationship of peace and friendship between our Peoples; and be it further

Resolved, that May 17, 2015, shall be known throughout the Oneida Indian Nation homelands as Radebeul Day in commemoration of our mutual friendship.

*Bert Wendsche,  
Ray Halbritter, Oneida Nation Representative*

Anzeige





## Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul ([www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)) unter dem Pfad [www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender](http://www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender).

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
02.06. + 16.06.2015	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.07, 1. Etage
03.06. + 01.07.2015	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.07, 1. Etage
17.06.2015	17.00 Uhr	Stadtrat	Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, 1. Etage
23.06.2015	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss	Stadtbibliothek Radebeul-Ost, Sidonienstraße 1C, 1. Etage

## Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Am 20.05.2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### SR 30/15-14/19

Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2015

vereinbarung zwischen der Großen Kreisstadt Radebeul, der Großen Kreisstadt Coswig und der Gemeinde Moritzburg zur Übernahme der Vollstreckung von Leistungsbescheiden

### SR 31/15-14/19

Freigabe des Integrierten Stadtentwicklungskonzeptes 2014 (INSEK) zur Öffentlichkeitsbeteiligung

### SR 33/15-14/19

Spende in Form eines Gabelstaplers

### SR 32/15-14/19

Änderung der bereits bestehenden Zweck-

### SR 34/15-14/19

Spende in Form eines Baumes für das Gymnasium Luisenstift

## Stadtentwicklungsausschuss

Am 05. Mai 2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### SEA 09/15-14/19

Denkmalpflegerische Rahmenzielstellung Mohrenhauspark Radebeul

Bauvorhabens Kanal- und Straßenbau »Ausbau der Sidonienstraße« unter Federführung der WSR GmbH in wirtschaftlich optimierter Mitwirkung des Straßenbauasträgers

### SEA 14/15-14/19

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens:

Instandsetzung Gebäude des Kultur- und Jugendzentrums »White House«, Kötzschenbrodaer Straße 60 in 01445 Radebeul/Wiederherstellung und Ertüchtigung der Indoorskateranlage sowie des Tanz- und Sportraumes/Wiederherstellung und Ertüchtigung der Grundleitungen (Baubeschluss zur Beseitigung Hochwasserschäden 2013)

### SEA 16/15-14/19

Art und Weise der Ausführung des investiven städtischen Bauvorhabens: Grundhafter Ausbau der Heinrich-Zille-Straße zwischen Zillerstraße und ca. Haus Nr. 18/20 (Baubeschluss)

### SEA 17/15-14/19

Die Vergabe von Bauleistungen gemäß VOB für das Bauvorhaben aus dem Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013: Instandsetzung Schule Wilhelm-Eichler-Straße (Ident.-Nr. 819), Los 1 – Heizungsanlage

### SEA 15/15-14/19

Zustimmung zur Vergabe des gemeinsamen

## Verwaltungs- und Finanzausschuss

Am 06.05.2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### VFA 05/15-14/19

In Erledigung der Petition zur Einhaltung der Vereinbarung über die Nutzungsbedingungen des Sportplatzes »Am Weinberg«

Anschaffung eines Kleinbusses für die mobile Jugendarbeit

### VFA 09/15-14/19

Erwerb Grundstück Schildenstraße 13, Flst. Nr. 560 Gemarkung Radebeul

### VFA 08/15-14/19

## Öffentliche Abgabemahnung

### Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15.05.2015** folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen):

**Grundsteuer** II. Quartal 2015 und Nachveranlagungen

**Gewerbesteuer** II. Quartal 2015 und Nachveranlagungen

**Hundesteuer** II. Quartal 2015 und Nachveranlagungen

sowie bis **31.05.2015**:

**sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge**

zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern und Gebühren im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis zum **15.06.2015** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen. Nach dem 15.06.2015 werden die fällig gewordenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. Verwaltungskostengesetz § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

– für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

**Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.**

Stadtverwaltung Radebeul



## Vergaben der Stadtverwaltung Radebeul

Auftragsgegenstand	gewähltes Verfahren	Name und Sitz der Firma	Auftragswert in Euro (brutto)
<b>Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013 (ID-Nr. 819)</b> <i>Instandsetzung Schule Wilhelm-Eichler-Straße Los 1 – Heizungsanlage</i>	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3 Absatz 3 Ziff. 1 Buchst. c VOB/A	Heiko Sommer Heizungs- und Sanitärtechnik Sidonienstraße 9 01445 Radebeul	70.471,72
<b>Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013 (ID-Nr. 819)</b> <i>Instandsetzung Schule Wilhelm-Eichler-Straße Los 2 – Bauleistungen</i>	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3 Absatz 3 Ziff. 1 Buchst. a VOB/A	Brumm-Bau GmbH Grundmannstraße 20 01662 Meißen	27.652,98
<b>Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013 (ID-Nr. 825)</b> <i>Instandsetzung Barkengasse</i>	Öffentliche Ausschreibung gem. § 3 Abs. 1 VOB/A	Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH Dorfstraße 26 01561 Tauscha	23.459,80
<b>Wiederaufbauplan Hochwasserschadensbeseitigung 2013 (ID-Nr. 1172)</b> <i>Ersatzneubau der Stützmauer im Kroatengrund</i>	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3 Absatz 3 Ziff. 1 Buchst. c VOB/A	Benno Schmidt Bischofsweg 1 01445 Radebeul	27.358,10
<b>Umbau und Instandsetzung ehemalige Polizeiwache</b> <i>Los 15 – Heizung, Lüftung, Sanitär</i>	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3 Absatz 3 Ziff. 1 Buchst. c VOB/A	Sanitär- und Heiztechnik Joachim Zimmermann Sidonienstraße 16 01445 Radebeul	54.578,68
<b>Umbau und Instandsetzung ehemalige Polizeiwache</b> <i>Los 16 – Elektroinstallation</i>	Beschränkte Ausschreibung gem. § 3 Absatz 3 Ziff. 1 Buchst. c VOB/A	Elektrische Anlagen Frank Schröter Hauptstraße 52 01445 Radebeul	60.981,62

## Spezialmarkt zum 25. Herbst- und Weinfest

mit Internationalem Wandertheaterfestival vom 25. bis 27. September 2015 in Radebeul Altkötzschenbroda

aus Anlass des Radebeuler Herbst- und Weinfestes macht die Stadtverwaltung Radebeul einen festgesetzten Spezialmarkt in Altkötzschenbroda bekannt. Der Teilnehmerkreis beschränkt sich auf Anbieter, die in ihrer äußeren Gestaltung und der Sortimentsauswahl dem Veranstaltungszweck entsprechen.

Zum Verkauf können angeboten werden:

- Weine aus den Weinanbaugebieten des Elbtals und von Saale und Unstrut
- Winzerbedarf

- Lebensmittel und Getränke einschl. des Obst- und Gartenbaus, der Land- und Forstwirtschaft der Fischerei und Imkerei auch zum Verzehr an Ort und Stelle
- Kräuter und Gewürze
- Backwaren
- floristische Artikel
- kunstgewerbliche Artikel
- Holz-, Korb- und Flechtwaren, Böttcherei
- Musikinstrumente
- Mineralien
- erzgebirgische Holzkunstartikel

- Glas- und Keramikwaren, Töpferwaren
- ausgewählte Spielwaren
- Bücher
- Geschenkartikel
- besondere Moderartikel und Accessoires

Die Antragsfrist beginnt am 5. Juni 2015. Bewerbungsunterlagen sind schriftlich beim Amt für Kultur und Tourismus, Altkötzschenbroda 21, 01445 Radebeul oder per E-Mail: markt@radebeul.de einzureichen. Bewerbungsschluss ist der 4. August 2015

### Öffentliche Einladung

zur Sitzung des Stadtwahlausschusses am Montag, 8. Juni 2015, 17.00 Uhr, Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zi. 1.07, 1. Etage

Tagesordnung: Prüfung bzw. Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses für die Oberbürgermeisterwahl

Die gefassten Beschlüsse können unter [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de) nachgelesen werden.



## Polizeiverordnung über die Sperrzeit

*anlässlich des 10. Dorf- und Schulfestes Radebeul-Naundorf 2015*

Auf Grund von § 9 Abs. 1 und § 14 Abs. 1 Sächsisches Polizeigesetz (SächsPolG) i.V. mit § 9 Abs. 2 Sächs. Gaststättengesetz (Sächs-GastG) erlässt die Große Kreisstadt Radebeul folgende Polizeiverordnung:

### § 1 Geltungsbereich

Die Sperrzeitregelungen dieser Verordnung gelten auf der Grundlage des § 1 der Sperrzeitverordnung der Großen Kreisstadt Radebeul vom 24.11.2011 im Gebiet der Stadt Radebeul für den Ortskern Altnaundorf im gesamten Straßenverlauf Altnaundorf nörd-

lich begrenzt durch den Kreuzungsbereich Johannisbergstraße/Coswiger Straße bis Horkenweg 1 und Johannisbergstr. 2 sowie südlich bis Grundstück Altnaundorf 38. Als Außengrenzen gelten die jeweiligen hinteren Grundstücksgrenzen der straßenbegleitenden Bebauung.

### § 2 Sperrzeit

Für das Gebiet nach § 1 dieser Verordnung wird die Sperrzeit für die Nächte vom 19. Juni 2015 auf den 20. Juni 2015 und den 20. Juni

2015 auf den 21. Juni 2015 auf 03.00 Uhr bis 06.00 Uhr festgesetzt.

### § 3 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Radebeul, 22.04.2015

*Bert Wendsche,  
Oberbürgermeister*

## Verordnung der Großen Kreisstadt Radebeul

*über verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2015*

Auf der Grundlage von § 8 Abs. 1 des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen und zur Änderung des Gesetzes über Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen (Sächsisches Ladenöffnungsgesetz – Sächs-LadÖffG vom 01. Dezember 2010 – Sächs-GVBl. S. 338 vom 20.12.2010), zuletzt geändert durch Artikel 39 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGV Bl. S. 130, 146) erlässt die Große Kreisstadt Radebeul folgende Verordnung:

### § 1 Geltungsbereich

(1) Diese Verordnung regelt abweichend von § 3 Abs. 2 SächsLadÖffG die Öffnungszeiten von Verkaufsstellen und das gewerbliche Anbieten von Waren außerhalb von Verkaufsstellen zum Verkauf an jedermann an verkaufsoffenen Sonntagen in der Stadt Radebeul.

### § 2 Begriffbestimmungen

(1) Verkaufsstellen im Sinne des SächsLadÖffG sind Einrichtungen, bei denen von

einer festen Stelle aus regelmäßig Waren zum Verkauf an jedermann gewerblich angeboten werden.

(2) Dem gewerblichen Anbieten steht das Zeigen von Mustern, Proben und Ähnlichem gleich, wenn Warenbestellungen in diesen Einrichtungen oder in eigens für diesen Zweck bereitgestellten Räumen entgegengenommen werden.

### § 3 verkaufsoffene Sonntage

In der Stadt Radebeul ist das Öffnen von Verkaufsstellen und das gewerbliche Anbieten von Waren außerhalb von Verkaufsstellen an folgenden Sonntagen zwischen 12.00 und 18.00 Uhr gestattet:

- am 14.06.2015 aus Anlass der »Kasperjade«
- am 20.09.2015 aus Anlass des Schmalspurbahnfestivals
- am 29.11. und 13.12.2015 aus Anlass des Weihnachtsmarktes in Radebeul

### § 4 Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig nach § 11 Abs. 1 Sächs-LadÖffG handelt, wer als Inhaber einer Verkaufsstelle, als Gewerbetreibender oder als verantwortliche Person vorsätzlich oder fahrlässig entgegen einer Bestimmung des § 3 dieser Verordnung Verkaufsstellen öffnet oder Waren gewerblich anbietet.
- (2) Ordnungswidrigkeiten nach Absatz 1 können entsprechend § 11 Abs. 2 Sächs-LadÖffG mit einer Geldbuße bis zu 5.000 € geahndet werden.

### § 5 In-Kraft-Treten

(1) Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Radebeul, 21.05.2015

*Bert Wendsche,  
Oberbürgermeister*



# Jahresabschluss der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul

## Bekanntmachung

**Der Jahresabschluss 2014 der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul wurde in der Gesellschafterversammlung am 29. April 2015 festgestellt.**

Das Ergebnis der Prüfung des Jahresabschlusses durch WIBERA Wirtschaftsberatung Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft enthält folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

»Nach dem abschließenden Ergebnis unserer Prüfung haben wir mit Datum vom 31. März 2015 den folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk erteilt:

Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers  
An die Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH, Radebeul

Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul, Radebeul, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2014 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages liegen in der Verantwortung des Geschäftsführers der Gesellschaft.

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen des Geschäftsführers sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jah-

resabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

**Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.**

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.«

Dresden, den 31. März 2015

WIBERA Wirtschaftsberatung,  
Aktiengesellschaft,  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

gez.  
Angelika Kraus  
Wirtschaftsprüferin

gez.  
Thomas Preissner  
Wirtschaftsprüfer

### Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul

#### 1. Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2014

1.1. Bilanzsumme	715.338,25 €	
1.1.1. davon entfallen auf der Aktivseite auf		
– das Anlagevermögen	100.112,85 €	14,0 v.H.
– das Umlaufvermögen	600.247,22 €	83,9 v.H.
– die Rechnungsabgrenzungsposten	14.978,18 €	2,1 v.H.
1.1.2. davon entfallen auf der Passivseite aus		
– das Eigenkapital	540.645,07 €	75,6 v.H.
– die Rückstellungen	71.264,29 €	10,0 v.H.
– die Verbindlichkeiten	64.393,35 €	9,0 v.H.
– die Rechnungsabgrenzungsposten	39.035,54 €	5,4 v.H.
1.2. Jahresgewinn	6.593,47 €	
1.2.1. Summe der Erträge	2.868.425,20 €	
1.2.2. Summe der Aufwendungen	2.861.831,73 €	
2. Bilanzgewinn (Jahresüberschuss zzgl. Gewinnvortrag)	404.054,20 €	
2.1. Einstellung in Gewinnrücklage	4.097,73 €	
2.2. Vortrag auf neue Rechnung	399.956,47 €	

Der Jahresabschluss und Lagebericht werden in der Zeit vom 1.6. bis 9.6.2015 in den Ge-

schaftsräumen der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul, Steinbachstraße 13,

01445 Radebeul während der üblichen Geschäftszeit öffentlich ausgelegt.

gez. Willomitzer, Geschäftsführer



## Stellenausschreibungen

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt befristet bis 31. Dezember 2017

### *eine/n Sachbearbeiter/in*

im Hauptamt – Sachgebiet Stadtarchiv – ein.

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- Erschließung und Erhaltung von Archivgut
- Benutzerbetreuung, Magazindienst
- Posteingang/DMS

- Führung des Vertragskatasters der Stadt Radebeul
- Beschaffung Büromaterial und Spezialbedarf für das Stadtarchiv

#### **Voraussetzung für die Besetzung der Stelle:**

- Abschluss als Fachangestellte/r für Medien und Informationsdienste – Spezialisierung Archiv

#### **Wir erwarten:**

- sicheres und freundliches Auftreten gegenüber Bürgern
- gute PC-Anwenderkenntnisse
- Zuverlässigkeit und Einsatzbereitschaft
- selbstständige Arbeitsweise
- Teamfähigkeit

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 30 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe 5 nach TVöD gezahlt. Schwerbehinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt.

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum 15. Oktober 2015 vorerst befristet für 2 Jahre

### *eine/n Sachbearbeiter/in*

im Kämmereramt – Sachgebiet Steuern – ein.

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- Festsetzung Grund- und Vergnügungssteuer
- Erhebung weiterer öffentlicher Abgaben und Steuern/Beiträge/Gebühren
- Erlass von Steuerbescheiden
- Entgegennahme und Klärung von Bürgeranliegen
- Zusammenarbeit sowie Sachverhaltsklärung im Außenbereich, z. B. mit Finanzämtern, Steuerbüros u. a.

- Zusammenarbeit sowie Sachverhaltsklärung im Innenbereich, z. B. mit Sachgebiet Stadtkasse und Vollstreckung u. a.
- Bearbeitung und Überwachung manueller und elektronischer Akten

#### **Voraussetzung für die Besetzung der Stelle:**

- Abschluss als Verwaltungsfachangestellte/r oder im kaufmännischen Beruf bzw. vergleichbarer Abschluss (Steuerfachangestellte/r)

#### **Wir erwarten:**

- mehrjährige Berufserfahrung
- sehr gute Kenntnisse der üblichen MS-Office-Programme
- Bereitschaft zur Einarbeitung in fachspezifische IT-Anwendungen

- sicherer Umgang mit Zahlen bzw. sehr gutes Zahlenverständnis
- vorausschauendes analytisches Denken
- hohes Verantwortungsbewusstsein
- Flexibilität, Loyalität, Teamfähigkeit, Belastbarkeit und selbstständiges Arbeiten
- gute Kommunikationsfähigkeit sowie korrektes, sicheres und freundliches Auftreten
- Interesse und Freude an einem publikumsintensiven und bürgerorientierten Aufgabengebiet

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 25 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe 6 nach TVöD gezahlt. Schwerbehinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt.

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt vorerst befristet für 1 Jahr

### *eine/n Sachbearbeiter/in*

im Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt – Sachgebiet Bauaufsicht – ein.

#### **Aufgabenschwerpunkte:**

- Ahndung von Verstößen gegen bauordnungsrechtliche Vorschriften (Durchführung von Kontrollgängen, Prüfung von angezeigten/festgestellten Sachverhalten)
- Erstellung von bauaufsichtlichen Ordnungsverfügungen und Bescheiden

- Einleitung und Bearbeitung von Bußgeldverfahren in bauordnungsrechtlichen An gelegenheiten

#### **Voraussetzung für die Besetzung der Stelle:**

- abgeschlossene Ausbildung mit der Befähigung für den gehobenen allgemeinen Verwaltungsdienst oder vergleichbare

#### **Wir erwarten:**

- selbstständige und engagierte Arbeitsweise, sicheres Auftreten sowie korrektes Verhalten im Umgang mit den Bürgern
- Fertigkeiten im Umgang mit moderner Kommunikationstechnik
- Führerschein für Pkw

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 20 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird die Entgeltgruppe 9 nach TVöD gezahlt. Schwerbehinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt.

**Vollständige Bewerbungsunterlagen können bis zum 26. Juni 2015 an das Hauptamt – Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden. Für die Rücksendung Ihrer Unterlagen legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Umschlag bei.**

Meißner Straße 152  
01445 Radebeul  
Telefon 0351/ 89 54 120

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr

Tourist-Information  
**RADEBEUL**

### Öffentliche Gästeführungen

#### Frosch und Wein – Kann das sein?

Sie beginnen Ihre geführte Wanderung entlang des Sächsischen Weinwanderweges an der historischen Weinpresse auf dem Weingut Hoflößnitz. Ausgestattet mit festem Schuhwerk, guter Kondition und einem Schuss Neugier folgen Sie dem Lauf der Sonne. Auf Ihrem Weg werden Sie vom Paradies und der Finsternen Gasse hören, von Wein und Winzern und mit etwas Glück wird mit einem beherzten Kuss aus einem Frosch ein Prinz. Am Ende des Weges können Sie Ihr »Buntes Wunder« erleben – worauf warten Sie noch?

**Treff:** Sächsisches Weinbaumuseum Hoflößnitz, Knohllweg 37, an der Weinpresse

**Termin:** 7. Juni 2015, 14.00 Uhr, Dauer: 2 h

**Preis:** 6,00 € pro Person

#### Oberlößnitz – Auf den Spuren der Winzer

Repräsentative Villen prägen den Charakter der Oberlößnitz. Schon im 16. Jahrhundert entstanden die ersten Weingüter und Presshäuser. Sie gaben dem Gebiet um die östlich gelegenen Weinhänge einen unverwechselbaren Charme. Romantische Gassen wurden angelegt, um die fast herrschaftlichen Anwesen zu verbinden. Die Wege sind auch heute noch zugänglich und geben immer wieder überraschende Sichtachsen frei. Begeben Sie sich über historische Wege auf eine Reise durch die Oberlößnitz und folgen Sie den Spuren der Winzer.

**Treff:** Sächsisches Weinbaumuseum Hoflößnitz, Knohllweg 37, an der Weinpresse

**Termin:** 21. Juni 2015, 14.00 Uhr, Dauer: 1,5 h

**Preis:** 6,00 € pro Person, Kinder bis 14 Jahre kostenfrei

### Sammeledition

#### »Weingläser mit Radebeuler Motiven«



Nach erfolgreichem Verkauf der Weißweingläser mit Radebeul-Motiven ist nun eine neue Rotweinglas-Serie bei uns zu erhalten. Die Motive der insgesamt 6 Gläser stammen wieder von Thilo Hänsel. Ab 1. Juni 2015 haben wir das zweite Rotweinglas mit dem Motiv »Bismarckturm« im Angebot. Zum Preis von 11,00 € pro Glas können Sie nun Ihre Weißweinglas-Sammlung um die Rotweingläser ergänzen oder einem netten Menschen eine kleine Freude bereiten.

Anzeige

## Frauenselbsthilfe nach Krebs

Landesverband Sachsen e. V.; Gruppe Radebeul

Am Dienstag, 23. Juni 2015 findet unser Sommerfest im Vereinshaus Radebeul um 15.30 Uhr statt. Wir wollen wieder einen fröhlichen Nachmittag erleben und lassen uns überraschen. Bitte einen Salat oder andere leckere Sachen mitbringen!

## Wasser- und Bodenanalysen

Am Donnerstag, den 25. Juni 2015 bietet die AfU e.V. die Möglichkeit in der Zeit von 16.00 bis 17.00 Uhr in Radebeul, im Techn. Rathaus, Pestalozzistraße 8, Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen. Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Mineralwasserflasche mitbringen. Eine Beratung zu weiteren Umweltproblemen ist möglich.

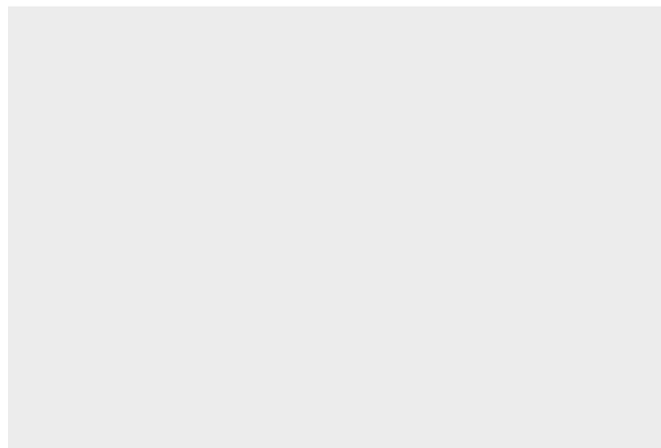
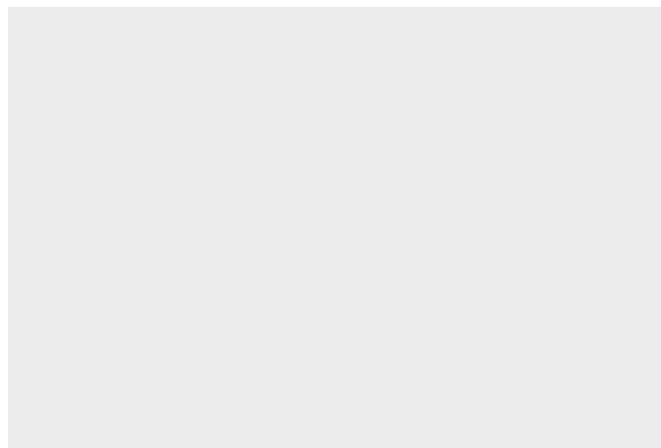
Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.

## Waldparksingen

Chorgemeinschaft Radebeul-Lindenau 1895 e.V. lädt zum jährlichen Waldparksingen an »Schwarzes Teich« im Waldpark Radebeul-West, Moritzburger Straße am Sonntag, 7. Juni 2015, 15.00 Uhr ein. Mitwirkende sind der Männerchor »Liederkrantz 1844« Radebeul, der Lößnitzchor e.V. Radebeul, der Männerchor Boxdorf »Liederkrantz 1889« und der Posaunenchor der Friedenskirche Radebeul.

Frank Stark, Vorstandsmitglied

Anzeigen



## 28. Radebeuler Kasperjade am 13. und 14. Juni 2015

Am 14. Juni 2015 lädt die 28. Radebeuler Kasperjade alle großen und kleinen Freunde des Puppenspiels zu einem unvergesslichen Tag voller Fantasie und Überraschungen ein. Von 10.00 bis 18.00 Uhr erleben die Besucher in und um den Radebeuler Kultur-Bahnhof ein buntes und vielfältiges Puppentheater-Spektakel. 14 Theater aus ganz Deutschland präsentieren an sieben Spielstätten Geschichten aus bekannten Kinderbüchern, Märchen und Fantasiegeschichten. Mit verschiedensten Figurentechniken wie Handpuppen, Marionetten, Tisch- oder Taschenfiguren entführen sie die Zuschauer an zauberhafte Orte, in finstere Wälder oder hinaus auf's weite Meer. Die Besucher können miterleben, wie der kleine Angsthase plötzlich all seinen Mut zusammennimmt, um den kleinen Ulli-Hasen zu retten, sie sehen Dornröschen aus ihrem hundertjährigen Schlaf erwachen und gehen gemeinsam mit dem kleinen Tiger und dem kleinen Bären auf Schatzsuche. Um die

Zeit zwischen den Vorstellungen zu verkürzen, können die Kinder auf dem Bahnhofsvorplatz in der OUTLAW-Feuerwehr stöbern, sich bunt schminken lassen oder der grauen Straße mit Kreide einen farbenfrohen Anstrich verpassen. Für alle erwachsenen Puppentheater-Liebhaber präsentiert das Ambrella Figurentheater aus Hamburg bereits am Vorabend Molières »Der eingebildete Kranke«. In der pointenreichen Darbietung der bekannten Komödie wird vom Leben zweier historischer Persönlichkeiten erzählt: Frankreichs Sonnenkönig Ludwig XIV. und dessen Komödiendichter Jean Baptiste Poquelin, genannt Molière. Energiegeladen und fantasievoll erweckt Puppenspielerin Heike Klockmeier die Figuren zum Leben und verleiht ihnen durch mitleiderregende Hustenanfälle, ersticktes Röcheln und breiten sächsischen Dialekt eine unnachahmliche Komik. (13. Juni, 19.30 Uhr, Radebeuler Kultur-Bahnhof) Mehr unter: [www.kasperjade-radebeul.de](http://www.kasperjade-radebeul.de)

### Programm

#### Sonntag, 13. Juni 2015

##### Radebeuler Kultur-Bahnhof

»Der eingebildete Kranke«, Puppenspiel für Erwachsene – Ambrella Figurentheater (Hamburg)

#### Sonntag, 14. Juni 2015

##### Kultur-Bahnhof, Halle:

10.40 Uhr	Prinz Eselsohr – Ambrella Figurentheater (Hamburg)
12.40 Uhr	Prinz Eselsohr – Ambrella Figurentheater (Hamburg)
15.10 Uhr	Lütt Matten und die weiße Muschel – Theater Geist (Berlin)
17.10 Uhr	Lütt Matten und die weiße Muschel – Theater Geist (Berlin)

##### Bibliothek, große Bühne (unten):

10.20 Uhr	Pippi Langstrumpf – Kobalt Figurentheater (Berlin)
11.50 Uhr	Pippi Langstrumpf – Kobalt Figurentheater (Berlin)
15.00 Uhr	Dornröschen – Dornerei Theater mit Puppen (Neustadt/Weinstraße)
17.00 Uhr	Dornröschen – Dornerei Theater mit Puppen (Neustadt/Weinstraße)

##### Bibliothek, kleine Bühne (1. Etage):

10.20 Uhr	Die Werkstatt der Schmetterlinge – die artisanen. (Berlin)
11.40 Uhr	Die Werkstatt der Schmetterlinge – die artisanen. (Berlin)
14.00 Uhr	Hänsel und Gretel – TheaterLuft (Bremen)
15.20 Uhr	Hänsel und Gretel – TheaterLuft (Bremen)

##### VHS, Bühne:

10.30 Uhr	Der kleine Angsthase – Dresdner Figurentheater
-----------	--

11.50 Uhr	Der kleine Angsthase – Dresdner Figurentheater
14.40 Uhr	Kleiner Hund auf großer Fahrt – Fantasie Theater (Nürnberg)
16.00 Uhr	Kleiner Hund auf großer Fahrt – Fantasie Theater (Nürnberg)

##### Begegnungszentrum der Volkssolidarität, Bühne:

10.15 Uhr	Der Besuch – Wolfsburger Figurentheater Compagnie
12.00 Uhr	Der Besuch – Wolfsburger Figurentheater Compagnie
15.00 Uhr	Der Froschkönig – Theater im Globus (Leipzig)
16.45 Uhr	Der Froschkönig – Theater im Globus (Leipzig)

##### Sparkasse, Bühne:

11.10 Uhr	Kasper baut ein Haus – Marotte Figurentheater (Karlsruhe)
13.00 Uhr	Kasper baut ein Haus – Marotte Figurentheater (Karlsruhe)
15.30 Uhr	Mein Geschenk für dich – AUGUST Theater (Dresden)
17.10 Uhr	Mein Geschenk für dich – AUGUST Theater (Dresden)

##### Grundschule Friedrich Schiller:

10.30 Uhr	Komm, wir finden einen Schatz – Landesbühnen Sachsen (Radebeul)
12.10 Uhr	Der kleine König und sein Pferd Grete – Theatrium Figurentheater (Dresden)
14.00 Uhr	Komm, wir finden einen Schatz – Landesbühnen Sachsen (Radebeul)
15.40 Uhr	Der kleine König und sein Pferd Grete – Theatrium Figurentheater (Dresden)

## Dorf- und Schulfest

### Radebeul-Naundorf

Unter dem Festmotto »Naundorf im Wandel der Zeit« erleben Sie an allen drei Festtagen ein abwechslungsreiches Programm für die ganze Familie. Zahlreiche Wirte und Winzer werden auf den Höfen und dem Dorfanger ihr Bestes bieten. Ein Bauernhof mit Tieren sowie ein Handwerkerhof mit Steinmetz, Dachdecker, Schlosser und eine historische Kohlenhandlung bieten viel Interessantes. Und wie immer ist der Eintritt ins Festgelände an allen drei Festtagen frei.

#### Aus dem Festprogramm:

##### Freitag, 19. Juni 2015

Ab 18.00 Uhr Gastronomie in den Höfen, Weinkellern und bei den Straßenhändlern, um 19.00 Uhr Festliche Eröffnungsfeier auf der Bühne am Dorfteich mit dem Eröffnungsspektakel »Naundorf dreht am Rad der Zeit«, auch die Sächsische Weinkönigin wird ihre Referenz erweisen, 21.00 Uhr Kaiserparty mit dem beliebten Roland-Kaiser-Double Steffen Heidrich 22.45 Uhr Feuerwerk rund um den Dorfteich, in mehreren Höfen Live-Musik.

##### Sonnabend, 20. Juni 2015

Ab 12.00 Uhr Gastronomie in den Höfen, Weinkellern und ab 13.00 Uhr bei den Straßenhändlern, buntes Markttreiben und Trödelmarkt, ab 13.00 Uhr buntes Bühnenprogramm am Dorfteich, 15.00 Uhr »Alles singt«, Radebeuler Chöre im Hof Altnaundorf 11, abends im Festzelt und in einigen Höfen Live-Musik

##### Sonntag, 21. Juni 2015

10.30 Uhr zum Frühschoppen Jazz, Swing und Dixieland mit »Porkie & Bass« auf der Bühne am Dorfteich, ab 11.00 Uhr Gastronomie in den Höfen, Weinkellern und bei den Straßenhändlern, buntes Markttreiben und Trödelmarkt, 11.00 Uhr Start der Oldtimerausfahrt mit

Vorstellung der Fahrzeuge, ca. 12.45 Uhr Rückkehr der Oldtimer und Aufstellung der Fahrzeuge auf der Fläche des ehem. Gasthofes, 14.00 Uhr Kinderkarrenrennen, anschließend ein »Rennen der Extraklasse« für Erwachsene unter dem Motto »Mit der Karre durch Naundorf's Geschichte!« Ausführliche Informationen zum Programm finden Sie unter: [www.naundorf-in-radebeul.de](http://www.naundorf-in-radebeul.de)

## Einladung zur Bibelausstellung!

Vom 14. bis 28. Juni 2015 findet in der Freien evangelischen Gemeinde/Meißner Straße 139 eine Ausstellung unter der Überschrift: »Von der Keilschrift zur Computerbibel« statt.

Die Ausstellung ist von Montag bis Freitag: 15.00 – 19.00 Uhr, Sonnabend: 10.00 – 19.00 Uhr und Sonntag: 10.00 – 18.00 Uhr geöffnet.

Weitere Informationen erhalten Sie unter 0173/5 81 73 14.

PS: Wir suchen die älteste Bibel Radebeuls – diese wird im Rahmen der Ausstellung prämiert.

## Zu Gast auf den Inseln des Lichts

Am Donnerstag, 18. Juni um 20.00 Uhr hält Prof. Ulfrid Kleinert im Luthersaal der Friedenskirche Altkötzschenbroda 40 einen Vortrag über Geschichte und Kultur der Kykladeninseln im ägäischen Meer. Besondere Schwerpunkte liegen auf Delos, der Insel, auf der Apollon und Artemis geboren sein sollen, auf Naxos, von der Dionysos Ariadne zur himmlischen Hochzeit entführt haben soll und auf Mykonos. Es geht sowohl um die Kunst der Kykladen aus dem 3. Jahrtausend v. Chr., die u. a. Picasso und Henry Moore inspiriert hat, als auch um die der Griechen, der Byzantiner und der Venezianer, die nacheinander die Inselwelt der Ägäis geprägt haben. Alle Radebeuler und ihre Gäste sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

## Tag des offenen Weinbergs 2015

Die Radebeuler Steillagenwinzer laden am Sonnabend, 13. Juni 2015 ihre Gäste zum 12. Male in ihre Weinberge ein.

### 1. Weinbaugemeinschaft Radebeul-Zitzschewig

Auf dem Krapenberg erwartet Sie am 13. Juni 2015 ab 11.00 Uhr eine Winzerfeststimmung mit Weinbergführungen, Verkostungen von Weinen der Winzergenossenschaft Meißen und der Hoflößnitz, stimmungsvolle Livemusik bis zum Abend sowie Winzerleckereien und Grillfreuden. Anfahrt oder Wanderweg sind ausgeschildert über Moritzburger Straße, Kreyernweg, Auerweg oder Rietzschkegrund bzw. Mittlere Bergstraße, Barkengasse oder Langenbergweg. Um 12.00 Uhr wird die Sächsische Weinkönigin 2015, Michaela Tutschke und der Oberbürgermeister der Großen Kreisstadt Radebeul offiziell den »Tag des offenen Weinbergs 2015« für alle 3 Weinbaugemeinschaften auf dem Krapenberg eröffnen. Auch in diesem Jahr bereiten die Winzer der Weinbaugemeinschaft diesen beliebten Radebeuler Weintag mit Zelten für alle Gäste und Wetterlagen vor.

### 2. Weinbaugemeinschaft Radebeul-Niederlößnitz

An der Finsteren Gasse erwarten Sie die Winzer am 13. Juni 2015 ab 11.00 Uhr, direkt am Weinberg. Auf dem Steinrücken werden Sie in der Straußwirtschaft von Ralf Walter willkommen heißen. Unter dem Thema »Renaissance des Müller Thurgau« erleben Sie verschiedene Müller-Thurgau zum Verkosten. Bei heiterer Livemusik und Führungen durch den historischen Weinberg können Sie die Lagenweine genießen. Bei schönem Wetter findet um 21.30 Uhr eine Filmvorführung statt. Am Sonntag, 14. Juni 2015 ab 11.00 Uhr können Sie Gäste beim »Frühschoppen« mit Musik und kleinen Speisen sein. Kaffee und selbstgebackener Kuchen wird angeboten.

### 3. Weinbauverein Radebeul-Oberlößnitz

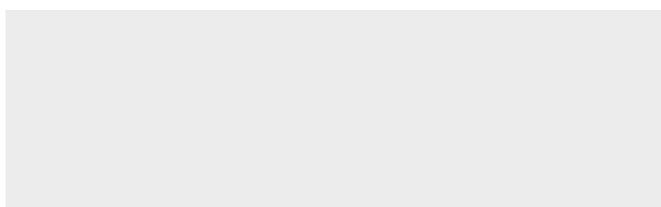
Im östlichen Teil der Lößnitz, am Ballberg, an der Weberstraße, erwarten Sie die Winzer des Weinbauvereins, im Weingut »Drei Herren«. Am Sonnabend, 13. Juni 2015 ab 11.00 Uhr können Sie Weine der Steillagen der Oberlößnitz genießen. Dazu erhalten Sie Speisen von »Wein & Fein« sowie den besonderen Knüppelkuchen. Für den »Winzernachwuchs« wird eine Malstraße aufgebaut. Weinbergführungen zur »Steinernen Schnecke« finden am Sonnabend, um 11.00 Uhr, 14.00 Uhr und 16.00 Uhr statt. Ab 18.00 Uhr erleben Sie Livemusik mit »Big Ben & Onk'1 Jochen«. Am Samstag, 13. Juni 2015 und Sonntag, 14. Juni 2015 ist die Straußwirtschaft »Ballbergaussicht« der Familie Wagner ab 15.00 Uhr geöffnet. Zugang kann nur am Samstag über den Weinberg erfolgen.

## Galerie mit Weitblick

Obere Bergstraße 13, 01445 Radebeul  
geöffnet: Sa. und So. 14.00 – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Ausstellung: »Von Radebeul in die Welt«**  
Anna Gerlach – Keramik, Gabriele Kreibich – Malerei

Anzeige



## Förderzusage Bundesprogramm »Demokratie Leben!«

Die Stadt Coswig und die Kommunen Diera-Zehren, Moritzburg, Niederau, Radebeul, Radeburg und Weinböhla erhalten von 2015 bis 2019 Fördergelder vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Durch das Förderprogramm werden in ganz Deutschland Städte, Landkreise und kommunale Zusammenschlüsse unterstützt, »Partnerschaften für Demokratie« (vormals Lokaler Aktionsplan) als lokale Bündnisse aufzubauen. Inhaltliche Schwerpunkte im Programm sind: zielgerichtete Zusammenarbeit vor Ort von relevanten Akteuren für Aktivitäten gegen Gewalt, Menschenfeindlichkeit und Extremismus; Unterstützung eines demokratischen Gemeinwesens und nachhaltige Entwicklung lokaler und regionaler Bündnisse in den Themenfelder ziviles Engagement, demokratisches Verhalten und den Einsatz für Vielfalt und Toleranz. Interessierte Träger, Vereine und Aktive aus der Zivilgesellschaft erhalten detaillierte Informationen bei der Koordinierungs- und Fachstelle. Die Projekte werden in der Regel mit bis maximal 3.000,00 € gefördert. Der Antragsteller muss ein gemeinnütziger Verein sein. Projekte kleineren Ausmaßes werden zeitnah und unbürokratisch mit bis zu 1.000,00 € unterstützt.

Anträge für die erste Förderphase können ab sofort eingereicht werden. Alle notwendigen Informationen und Antragsformulare sind auf der Homepage unter [www.aktionsplan-comora.de](http://www.aktionsplan-comora.de) im Downloadbereich abrufbar. Die Koordinierungs- und Fachstelle steht den Trägern und Vereinen und bei der Konkretisierung von Projektideen beratend zur Seite.

JuCo Soziale Arbeit gGmbH, Koordinierungs- und Fachstelle,  
Tim Raschner und Mandy Thielemann, Telefon: 0 35 23/7 28 26,  
E-Mail: [lap@juco-coswig.de](mailto:lap@juco-coswig.de), [www.aktionsplan-comora.de](http://www.aktionsplan-comora.de)  
Dresdner Straße 30, 01640 Coswig

## Verkehrsteilnehmerschulungen

Die Veranstaltungen für Verkehrsteilnehmer »sicher mobil« finden am:

- Dienstag: 9. Juni 2015, 18.30 Uhr in der Gaststätte  
»Zur Brunnenschänke«, Altlindenau 27
- Montag: 15. Juni 2015, 14.30 Uhr in der Wohnanlage  
»Sidonienhöfe«, Sidonienstraße 5b
- Donnerstag: 18. Juni 2015, 18.00 Uhr im Vereinshaus  
Dr.-Külz-Straße 4 statt.

Rolf Schöner

## Kirchenmusik

in der Lutherkirche, Meißner Straße

### Konzerte des Radebeuler Orgelsommers

**Sonntag, 21. Juni, 19.30 Uhr**

mit dem Duo mélange – Flöte & Marimbaphon

Es musizieren Almut Unger und Thomas Laukel

Werke von A. Piazzolla, L. Bernstein, W. A. Mozart u. a.

Eintritt 8,00 und 5,00 € (ermäßigt)

Ein besonderes Hörerlebnis erwartet die Zuhörer in diesem Konzert.

Das Leipziger duo mélange nimmt das Publikum mit auf eine außergewöhnliche Klangreise: Almut Unger und Thomas Laukel kombinieren die klassische Querflöte mit der Marimba, einem dem Xylophon ähnlichen Schlaginstrument, das hierzulande noch recht selten zu hören ist und seine Wurzeln in der südamerikanischen Folklore bzw. im nordamerikanischen Jazz hat.

### Orgelmusik zur offenen Kirche

Im Juni jeden Mittwoch von 16.30 bis 17.00 Uhr, am 1. Juli 2015, dem Jahrestag unserer Gemeindegründung von 17.30 Uhr bis 18.00 Uhr!



## Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91  
Telefax 0351/8 30 70-45 · [www.musikschule-landkreis-meissen.de](http://www.musikschule-landkreis-meissen.de)

### Musizierstunden:

**Donnerstag, 4. Juni 2015, 17.00 Uhr**

Musizierstunde der Holzbläser-Anfänger,  
Gymnasium Luisenstift, Pausenhalle

**Donnerstag, 4. Juni 2015, 18.00 Uhr,**

Musizierstunde der tiefen Streicher, Dürerstraße 1

**Dienstag, 16. Juni, 2015, 18.00 Uhr, Dürerstraße 1**

**Donnerstag, 25. Juni 2015, 18.00 Uhr, Dürerstraße 1**

### Konzert:

**Sonnabend, 6. Juni 2015, 10.30 Uhr,** Mein erstes Konzert

Die jüngsten Musikschüler stellen sich und ihre Instrumente vor.  
Im Anschluss an das Konzert können Interessierte Kinder Instrumente ausprobieren und sich von den anwesenden Fachlehrern beraten lassen. Gymnasium Luisenstift, Pausenhalle

**Sonnabend, 27. Juni 2015, 11.00 Uhr,** Zeugnismatinee Akkordeon

Lößnitzgymnasium Radebeul, Aula

### Konzerthöhepunkte:

**Sonntag, 14. Juni 2015, 11.00 Uhr**

Solistenkonzert mit der Elbland Philharmonie

Ausgewählte Musikschüler des Landkreises musizieren als Solisten mit der Elbland Philharmonie Sachsen. Landesbühnen Sachsen, Großer Saal

Ab Mai sind die Karten zu 11,00/9,00/7,00 € sowie 6,00 € für Kinder und Jugendliche im Sekretariat der Musikschule Radebeul erhältlich

**Sonnabend, 20. Juni 2015, 11.00 Uhr**

Konzert der Oberstufenabschlüsse

Lisa Breitkopf, Klarinette und Lea Junack, Querflöte spielen ihren Oberstufenabschluss. Lößnitzgymnasium Radebeul, Aula

Im Rahmen des Tages der Musik mit dem Motto:

MusikLeben, Erbe.Vielfalt, Zukunft



## SSB Schmalspurbahnmuseum

Radebeul gGmbH · Am Alten Güterboden 4 · Telefon 0351/ 2 13 44 50  
Telefax 0351/ 2 13 44 55 · [www.ssb-museum.de](http://www.ssb-museum.de) · [info@ssb-museum.de](mailto:info@ssb-museum.de)

**6., 7., 21. und 28. Juni 2015 – Museumsöffnungen**

Das Museum am Ausgangsbahnhof der Lößnitzgrundbahn in Radebeul-Ost bietet Ihnen Einblicke in die Geschichte der sächsischen Schmalspurbahnen. Neben einer Lokomotive der Gattung IV K und Wagen der »Königlich Sächsischen Staatseisenbahnen« erwarten Sie zahlreiche Sachzeugen aus vergangenen Jahrzehnten. Regelmäßige Sonderausstellungen sowie verschiedene kulturelle Veranstaltungen runden die interessante Präsentation ab. Auf der Dampfbahn-Route erinnern noch heute über 100 km Schmalspurstrecke an die große Zeit der Eisenbahn in Sachsen.

**Öffnungszeiten:** 12.30 bis 17.30 Uhr

**Eintritt:** 3,50 €/Erwachsener 1,50 €/Kinder 6–14 Jahre kostenfrei für Kinder unter 6 Jahren in Begleitung mindestens einer erwachsenen Person. Weitere Informationen finden Sie unter: [www.ssb-museum.de](http://www.ssb-museum.de)



## Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8 36 36 30 · Sidonienstraße 1 c, Tel. 8 30 52 32  
Mo., Di., Mi. und Freitag 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

### Montag, 1. Juni 2015, 17.30 Uhr, Bibliothek Ost

Gespräche über Literatur: Wolfgang Herrndorf

Gesprochen wird über Werk und Leben von Wolfgang Herrndorf (1965–2013), den deutschen Maler, Schriftsteller und Illustrator. Er erhielt zahlreiche Auszeichnungen, u.a. für seinen Bildungsroman »Tschick« (2010).

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.  
Interessenten sind herzlich eingeladen!

### Mittwoch, 10. Juni 2015, 17.00 Uhr und 20.00 Uhr, Bibliothek Ost

Literaturkino: Alphabet  
Dokumentarfilm von Erwin Wagenhofer. Mit erschreckender Deutlichkeit wird sichtbar, dass uns die Grenzen unseres Denkens von Kindheit an zu eng gesteckt wurden. Egal, welche Schule wir besucht haben, bewegen wir uns in Denkmustern, die aus der Frühzeit der Industrialisierung stammen, als es darum ging, die Menschen zu gut funktionierenden Rädchen einer arbeitsteiligen Produktionsgesellschaft auszubilden. Wagenhofer hinterfragt und kritisiert den zunehmenden Konkurrenzkampf im Bildungssektor und appelliert dabei nicht zuletzt an die Haltung eines jeden Einzelnen, anstatt ein System dafür verantwortlich zu machen.

Reservierung unter: 0351/8 30 52 32. Abholung bis 30 min vor Beginn. Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V. Unkostenbeitrag: 3,00 €

### Freitag, 5. Juni 2015, 19.30 Uhr

#### Plattdeutsche Musik im Radebeuler Kultur-Bahnhof

Helmut Debus, der plattdeutsche Songpoet, spielt am 5. Juni im Rahmen der Konzertreihe »Peters Musikwelten« im Radebeuler Kultur-Bahnhof. Seit über 40 Jahren singt und schreibt er Lieder und Texte in seiner Universalsprache: Plattdeutsch. Dabei strahlt Helmut Debus eine Ehrlichkeit aus, die in der heutigen Konzertpraxis selten geworden ist. In seinen Liedern feiert er das Leben in all seinen Facetten, behält dabei jedoch stets die Vergänglichkeit und die Möglichkeiten des Scheiterns im Sinn.

Eintritt: 20,00 € bzw. ermäßigt 15,00 €, Tickets an der Abendkasse



## Sächsisches Weinbaumuseum

Knohllweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 39 83-50  
[www.hofloessnitz.de](http://www.hofloessnitz.de) · [info@hofloessnitz.de](mailto:info@hofloessnitz.de)

### Tägliche Führungen ab Mai 2015

Dienstag – Sonntag/Feiertage um 11.00 Uhr

### Donnerstag, den 11. und 25. Juni 2015, jeweils 16.00 Uhr

Führung mit Weinprobe

- Museums- und Weinbergsführung
- moderierte 3er Weinprobe
- maximal 30 Personen (bitte anmelden) 15,00 € pro Person

### Sonntag, den 14. Juni 2015, 17.00 Uhr

»Bachs Echo« – Kammerkonzert im kurfürstlichen Festsaal des Lust- und Berghauses Hoflößnitz, Künstler: Grundmann-Quartett  
Werke von J. C. Bach, W. A. Mozart und D. Schostakowitsch

Die Karten für die Veranstaltungen erhalten Sie in unserem Weinladen von Dienstag bis Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr. Gern können Sie Ihre Karten auch per E-Mail an [info@hofloessnitz.de](mailto:info@hofloessnitz.de) oder telefonisch unter 0351/839 83 50 bestellen.



## Karl-May-Museum Radebeul

Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/8 37 30-10 · [www.karl-may-museum.de](http://www.karl-may-museum.de)  
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

### jeden Sonnabend und Sonntag im Juni 2015, jeweils 11.00 Uhr

*Erlebnistrundgänge mit Karl May*

»Damals, als ich Old Shatterhand war ...«

Karl May höchstpersönlich führt als »Old Shatterhand« seine kleinen und großen Gäste durch das Museum. Freuen Sie sich auf spannende Anekdoten, Einblicke in Mays berühmte Waffensammlung und eine Kostprobe seiner »Indianisch«-Kenntnisse.

### Sonnabend, 6. Juni 2015, ab 14.00 Uhr

*Indianerkinderfest*

Knifflige indianische Geschicklichkeitsspiele, ausgewählte Tänze und ein buntes Unterhaltungsprogramm stehen an diesem Tag für Groß und Klein im Karl-May-Museum auf dem Programm. Und das Beste: Kinder erhalten ab 13.00 Uhr freien Eintritt ins Museum!

### Freitag, 12. Juni 2015, 18.30 Uhr

*Vortrag Werner Geilsdörfer (Stuttgart): »Die Karl-May-Hetze, ein rätselhaftes Phänomen der Literaturgeschichte«*

»Zu Tode gehetzt« – so überschreibt Maximilian Jacta seine Abhandlung über die letzten dreizehn Lebensjahre Karl Mays. War diese Todeshetze eine Folge unglücklicher Ereignisse oder steckte – wie Karl May von Anfang an behauptete – ein planender Wille dahinter? Fragen wie diese und Unstimmigkeiten in der Faktenlage beleuchtet Werner Geilsdörfer in seinem Vortrag. Der Eintritt ist frei und alle Interessierten sind herzlich willkommen.

### Sonnabend, 13. Juni 2015, 15.00 Uhr

*Die Apotheke Manitou – Spezialführung zu nordamerikanischen Heilpflanzen des Museumspark, Thema: Frauenheilkunde*

Anhand der in Nordamerika heimischen Pflanzenarten in unserem Museumspark gibt unser fachkundiger Botaniker Dietmar Gneuß einen Einblick in ihre jeweiligen Heilwirkungen, die über die Jahrhunderte von den Indianern geschätzt wurden. Thema: Frauenheilkunde – angefangen bei Aphrodisiaka über Empfängnisverhütung bis hin zu Geburtserleichterung.

### Sonntag, 14. Juni 2015, 15.00 Uhr

*Familiennachmittag mit Yakari und »Großer Häuptling Kleiner Bär« – Das Leben der Indianer*

Das Museumsmaskottchen »Großer Häuptling Kleiner Bär« erforscht gemeinsam mit den kleinen und großen Besuchern anhand der Trickfilmserie »Yakari« das Leben der Indianer. Im Anschluss geht es mit seinen Besuchern in der Dauerausstellung der Frage auf den Grund, wie der Alltag der indianischen Völker Nordamerikas wirklich aussah.

### Freitag, 19. Juni 2015, 18.30 Uhr

*Vortrag Martin Schultz (St. Gallen): »Kampfszene, gemalt von dem Lenape (Delaware) = Führer Black Beaver – zur Herkunftsfrage einer indianischen Zeichnung auf Papier in den Beständen des Karl-May-Museums«*

Zu den größten Schätzen im Bereich der indianischen Malerei gehören die Papierzeichnungen aus der Sammlung des Prinzen zu Wied. Eine vor kurzem in den Archiven des Karl-May-Museum wiederentdeckte Papierzeichnung weist verblüffende Ähnlichkeit mit den Zeichnungen der Wied'schen Sammlung auf. Stammt sie möglicherweise sogar von der Hand des berühmten Mandan-Häuptlings Mato Tope? Der Eintritt ist frei und alle Interessierten sind herzlich willkommen!

Noch mehr Tourismus & Kultur  
unter: [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)



## Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05  
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

### Jeden Freitag 21.30 Uhr

*Himmelsbeobachtung an den Fernrohren*

### Jeden Sonnabend 15.00 Uhr Familienplanetarium

*Planetariumsprogramm*

### Donnerstag, 4. Juni 2015, 20.00 Uhr

*Pink Floyd The Wall – Musikvideo in Ganzkuppelprojektion*

### Sonnabend, 6. Juni 2015, 20.00 Uhr

*Sterne im Juni – Die Plutosonde New Horizons,  
Planetariumsveranstaltung*

2006 startete die Sonde New Horizons zum damals noch neunten Planeten des Sonnensystems, zum Pluto. Pluto wurde bisher von keiner Raumsonde besucht. Da er sehr weit von der Sonne entfernt ist, können selbst die stärksten Teleskope kaum Details auf seiner Oberfläche ausmachen. So erreicht die Auflösung der besten mit dem Hubble-Weltraumteleskop gewonnenen Aufnahmen nur 500 km pro Bildpunkt. Somit können Pluto und seine Monde nur durch Raumsonden umfassend studiert werden. Am 14. Juli wird New Horizons Pluto erreichen. Außerdem erleben Sie im Planetarium einen Ausblick auf die Himmelsereignisse des Monats Juni. Dabei zeigen wir die aktuellen Sternbilder, die Positionen der Planeten und des Mondes, ergänzt durch die neuesten Bilder und Informationen aus der Wissenschaft.

### Sonnabend, 13. Juni 2015, 20.00 Uhr

*Black Holes – Planetariumsprogramm*

Schwarze Löcher beflügeln seit jeher unsere Fantasie. Wir stellen sie uns oft als gefräßige Massemonster vor, die alles, was ihnen zu nahe kommt, verschlingen. Heute besteht kein Zweifel, dass Schwarze Löcher wirklich existieren. Sichtbar sind sie nicht, da nicht einmal das Licht ihrer ungeheuren Schwerkraft entfliehen kann. Aber wie kann man sie dann finden? Wie entstehen sie und können sie unserer Erde gefährlich werden? In unserem neuen Planetariumsprogramm geben wir nicht nur Antworten auf die Fragen, sondern entführen den Zuschauer auch in eine beeindruckende Sinneserfahrung mit visuell atemberaubenden dreidimensionalen Effekten, Bildern und Animationen, die die gesamte Kuppel ausfüllen.

### Sonnabend, 20. Juni 2015, 20.00 Uhr

*The Search for Aliens – Sind wir allein? – Planetariumsveranstaltung*  
Sind wir allein im All? Eine Frage, die uns Menschen immer wieder bewegt. Gibt es diese Wesen, die irgendwo in den Weiten des Universums sich vielleicht die gleiche Frage stellen? Und wie sehen sie aus? Sind sie gar höher entwickelt als wir und längst auf der Reise zu uns. Die heutige Technik erlaubt uns Planeten bei fernen Sonnen zu beobachten, Botschaften ins All zu übertragen und zu empfangen und mit riesigen Teleskopen in tiefste Regionen des Universums zu schauen. Warum sollte diese winzige Erde der einzige lebenswerte Ort zwischen dem schier unendlichen Schwarz des Weltalls sein?

### Sonnabend, 27. Juni 2015, 18.00 Uhr

*Milliarden Sonnen – Eine Reise durch die Galaxis*  
Planetariumsveranstaltung

### Sonnabend, 27. Juni 2015, 20.00 Uhr

*Pink Floyd – Dark Side of the Moon*  
Musikvideo in Ganzkuppelprojektion

Anzeige

Anzeige



## Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/ 83 97 30  
Informationen unter [www.familieninitiative.de](http://www.familieninitiative.de)

### Kindertag in der Fami

Anlässlich des internationalen Kindertages am Montag, den 1. Juni 2015 laden das Familienzentrum Radebeul, die Stadt Radebeul sowie die Geschäfte und Cafés am Dorfanger Kötzschenbroda von 14.00 bis 18.00 Uhr zu einem astronomischen Treiben für die Kleinen ein. Denn das diesjährige Motto lautet »Die Aliens kommen!« Im Familienzentrum können sich Kinder beim Kinderschminken in kleine Außerirdische verwandeln lassen. Neben galaktischen Basteleien wird es ein Glücksrad, Stockbrot und viele lustige Spiele für kleine Erdenbürger und verwandelte Aliens geben.

### Alleinerziehenden-Treff

Maria Berg-Holldack vom Familienzentrum Radebeul lädt am Sonnabend, den 6. Juni 2015 alle alleinerziehenden Eltern zu einer gemeinsamen Aktion ein. Gleichgesinnte können gern hinzukommen und in einer lebendigen Runde ihre Freizeit miteinander verbringen. Treffpunkt und Uhrzeit können Interessierte direkt mit Maria Berg-Holldack abstimmen.

Anmeldung und Information: [mbh@familieninitiative.de](mailto:mbh@familieninitiative.de).

### Person-zentrierte Aktivierung für Menschen mit Demenz

Am Mittwoch, den 10. Juni 2015 laden Christiane Dumke und Eva Helms von 9.30 bis 15.30 Uhr Angehörige und Betreuer von Demenzerkrankten in den Infopunkt Demenz, Kötzter Straße 6 in Radebeul zu einem Praxistag ein. Angesprochen sind Personen, die in der Begleitung von Menschen mit Demenz den Anspruch haben, die Daseinsthemen der Menschen zu finden und das Herz der Menschen zu erreichen. Die Beraterinnen erarbeiten mit den Kursteilnehmern Ideen, wie sie Menschen mit Demenz so in Beschäftigungen einbeziehen, dass gleichzeitig immer wieder deren Persönlichkeit gestärkt wird.

Anmeldung: 0351/8 39 73 80

Kosten: 40,00 € inkl. Skript und Getränken

### Nachbarschaftsfest im Familienzentrum und Mehrgenerationenhaus Radebeul

Das Familienzentrum Radebeul und die Alzheimer Gesellschaft Radebeul laden am Mittwoch, den 17. Juni 2015 ab 15.00 Uhr die gesamte Nachbarschaft am Dorfanger Kötzschenbroda zu einem gemütlichen Sommerfest ein. Nette Gespräche und ein kleines Rahmenprogramm laden zum Verweilen ein. Erstmals wird ein Preis für die »Ausgezeichnete Nachbarschaft« vergeben und eine Hausgemeinschaft geehrt, die sich beispielhaft um eine demenzerkrankte Mitbewohnerin kümmert. Für Streicheleinheiten werden an diesem Nachmittag die Alpakas von Veronika Sprenger, Leiterin einer tiergestützten Therapie in Coswig, zur Verfügung stehen. Die kamelartigen, kuscheligen Tiere sind handzahn und öffnen die Herzen von Jung und Alt. Ein gemütliches Kaffeetrinken und ein gemeinschaftliches Grillen am Abend laden zum geselligen Miteinander ein. Das Fest ist für alle Besucher kostenfrei. Unterstützt wird es vom Supermarkt REWE im LÖMA-Center Radebeul, der alle Speisen und Getränke sponsert.

### Sommerfest für Senioren

Seniorenbetreuerin Ilona Gäbler und ihre ehrenamtlichen Helferinnen laden am Sonnabend, den 20. Juni 2015 von 15.00 bis 19.00 Uhr alle Seniorinnen und Senioren zum gemütlichen Sommerfest ins Familienzentrum Radebeul ein. Miteinander ins Gespräch kommen und Neuigkeiten austauschen – das garantiert die gesellige Runde bei Kaffeetrinken und abendlichem Grillen. Auf Wunsch organisiert Ilona Gäbler für Gehbehinderte den Transport per Kleinbus.

Anmeldung bis 5. Juni 2015, Telefon: 0351/83 97 30

Kosten: 2,00 €



## Jugendkunstschule e.V.

Anmeldung, Infos und Gebühren unter Tel. 035243/ 5 26 77 oder [info@jugendkunstschule-ev.de](mailto:info@jugendkunstschule-ev.de) · [www.jugendkunstschule-ev.de](http://www.jugendkunstschule-ev.de)

### Kursangebote in Radebeul:

**Metallgestaltung, Schuchstraße 6, Kunstschmiede G. R. Perschnick**  
Montag, 16.00 – 18.00 Uhr, Metallgestaltung Kinder ab 10 Jahre

**Malerei/Graphik, Straße der Jugend 3**  
Donnerstag, 16.00 – 18.00 Uhr, Malerei/Grafik Kinder bis 12 Jahre  
Jugend bis 27 Jahre

Kursbeginn ist jeder Zeit möglich. Die Kurse sind für Jugendliche berufs- und studienvorbereitend. Anmeldungen unter 03521/8 31 83 55 oder 035243/5 26 77, oder [info@jugendkunstschule-ev.de](mailto:info@jugendkunstschule-ev.de) oder einfach zur Kurszeit da sein.



## Landesbühnen Sachsen

Meißner Straße 152 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 95 42 14  
Theaterkasse: Mi./Fr. 10.00 – 13.00 Uhr · Di./Do. 13.00 – 18.00 Uhr

Di.	2.6.	22.00 Uhr	Vollmondnacht	Goldne Weintraube
Mi.	3.6.	10.30 Uhr	Tanz entdeckt	
Do.	4.6.	10.30 Uhr	Tanz entdeckt	
Fr.	5.6.	20.00 Uhr	Wie im Himmel	
Sa.	6.6.	19.30 Uhr	Dinner für Spinner	
So.	7.6.	15.00 Uhr	Das Feuerwerk	
		20.00 Uhr	(ge)Spohr(t)-(zer) Brahms(t)- (ver)Schubert	Glashauss
Sa.	13.6.	19.00 Uhr	Glück, das mir verblieb	
So.	14.6.	11.00 Uhr	Konzert mit Solisten der Musikschule des Landkreises Meißen und der Elbland Philharmonie Sachsen	
		19.00 Uhr	Das Feuerwerk	
Di.	16.6.	10.00 Uhr	Kabale und Liebe	
Fr.	19.6.	19.30 Uhr	Die Entführung aus dem Serail	
So.	21.6.	11.00 Uhr	DancaConCafe	Glashauss
Sa.	27.6.	17.00 Uhr	Das bin ich – Ein Planet	



## Felsenbühne Rathen

Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024/7 77-0 · Fax 7 77-35  
Kartenvorverkauf: 9.00 bis 17.00 Uhr, [www.dresden-theater.de](http://www.dresden-theater.de)

Mo.	1.6.	11.00 Uhr	Drei Haselnüsse für Aschenbrödel	
Fr.	5.6.	20.00 Uhr	Der Freischütz	
Sa.	6.6.	20.00 Uhr	Der Freischütz	
So.	7.6.	17.00 Uhr	»Fame« Das Musical	
Sa.	13.6.	20.00 Uhr	Der Glöckner von Notre Dame	Premiere
So.	14.6.	17.00 Uhr	Der Glöckner von Notre Dame	
Sa.	20.6.	16.00 Uhr	Eine Odyssee-Inklusives Theaterprojekt mit 120 Schülern aus Sachsen	
So.	21.6.	14.00 Uhr	Eine Odyssee-Inklusives Theaterprojekt mit 120 Schülern aus Sachsen	
Sa.	27.6.	16.00 Uhr	Spuk unterm Riesenrad	Gastspiel
So.	28.6.	15.00 Uhr	Drei Haselnüsse für Aschenbrödel	

Anzeige



### Radebeuler Apothekennotdienste

Juni 2015: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.06.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13
02.06.	Sidonien-Apotheke	RL, Sidonienstraße 4
03.06.	Weinberg Apotheke	DD, Großenhainer Straße 170
04.06.	Kant Apotheke	DD, Hildesheimer Straße 66
05.06.	Elisabeth Apotheke	DD, Leipziger Straße 218
06.06.	Barbara Apotheke	DD, Großenhainer Straße 129
07.06.	Bethesda Apotheke	RL, Borstraße 30
08.06.	Medic Apotheke	DD, Peschelstraße 33
09.06.	Stadt Apotheke	RL, Bahnhofstraße 19
10.06.	Canaletto-Apotheke	DD, Warthaer Straße 13
11.06.	Vital-Apotheke	DD, Leipziger Straße 40
12.06.	Apotheke Weißes Roß	RL, Straße des Friedens 60
13.06.	Eichen-Apotheke	DD, Königsbr.-Landstraße 92
14.06.	Apotheke am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
15.06.	König-Apotheke	DD, Königstraße 29
16.06.	Sertürner Apotheke	DD, Sternplatz 15
17.06.	Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
18.06.	Apotheke am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
19.06.	Apotheke Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38
20.06.	Apotheke im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
21.06.	Ginkgo-Apotheke	DD, Schweriner Straße 50a
22.06.	Apotheke im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
23.06.	Lößnitz-Apotheke	RL, Hauptstraße 25
24.06.	St. Pauli-Apotheke	DD, Tannenstraße 17
25.06.	Kronen-Apotheke	DD, Bautzner Straße 15
26.06.	Linden-Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 52
27.06.	Schauburg Apotheke	DD, Königsbrücker Straße 57
28.06.	Apotheke am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
29.06.	Kristall-Apotheke	RL, Hauptstraße 14
30.06.	Adler Apotheke	RL, Moritzburger Straße 13

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



### Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/83 11-600, -626 · Fax -633  
galerie@radebeul.de, geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

#### Ausstellung

Der Radebeuler Maler Sebastian Hennig präsentiert in der Stadtgalerie Radebeul unter dem Titel »Sono solo macchiaioli« Malerei, Grafik und Zeichnung. Die Ausstellung ist zu sehen bis 28. Juni 2015.

#### Heimatstube Kötzschenbroda, Altkötzschenbroda 21

Sonderausstellung »Speicher der Erinnerung«  
Beginn der Aktionen »Selfi-Mix« und »Radebeul für Einsteiger«

Dauerausstellung mit Ausgrabungsfunden, persönlichen Erinnerungsstücken sowie Bild-, Text- und Filmdokumenten von Altkötzschenbroda Gruppenführungen auf Anfrage unter Telefon 0160/2 35 70 39



### Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.

Sidonienstraße 1A · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 47 76  
www.vhs-lkmeissen.de · heduschka@vhs-lkmeissen.de

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
15A4452	Quedarse en forma A2-B1 – Anhängselkurs	01.06.
15A3330A	Fitnessgymnastik MO	01.06.
15A3711H	Kochkurs ganz allein für Männer – Teil 2	01.06.
15A4407	Spanisch Grundkurs A1/4 – Anhängselkurs	01.06.
15A42122	Englisch Aufbaukurs A2/2	01.06.
15A44032	Spanisch Grundkurs A1/3	02.06.
15A4460	Spanisch für den Urlaub	02.06.
15A75895	Lebensmittelhygiene-Verordnung (Aufbaukurs)	03.06.
15A5130	Dokumente und Formatvorlagen mit Word	03.06.
15A5345	Webseiten für Smartphones erstellen	04.06.
15A42034	Englisch Grundkurs A1/3 – Zwischenkurs	04.06.
15A3163A	Yoga für den Rücken	05.06.
15A3731	Urlaubsküche mit dem Thermomix	05.06.
15A2210A	Chinesische Kalligrafie	06.06.
15A3166A	Kreatives Stressmanagement mit Yoga – II	06.06.
15A49011	Chinesisch Grundkurs	06.06.
15A43032	Italienisch Grundkurs A1/3	08.06.
15A6043B	Jetzt sag ich's endlich	09.06.
15A44121	Spanisch Aufbaukurs A2/2	09.06.
15A5144	Funktionen und PivotTables mit Excel	09.06.
15A42511	Let's Talk – Intermediate	10.06.
15A42521	Let's Talk – Advanced	10.06.
15A4202	Englisch Grundkurs A1/2	10.06.
15A4206	Englisch Grundkurs A1/2	10.06.
15A4406	Spanisch Grundkurs A1/2	10.06.
15A1150	Hartz IV, Insolvenz, ... Vorsorge bei Kindern	11.06.
15A3726	Wiesenapotheke	12.06.
15A5728	Telefontaining kompakt	13.06.
15A3153	Hatha Yoga Flow – Schnupperkurs	13.06.
15A3152	Yoga für Frauen mikt Kurven	13.06.
15A2204A	Sommertage in Radebeul	16.06.
15A5610	Betriebliche Steuerpraxis	16.06.
15A3002A	Bauchtanz Mittelstufe	18.06.
15A2404	Nähen Aufbaukurs	20.06.
15A4362	Italienisch für den Urlaub Intensivkurs	20.06.
15A4113	Deutsch Aufbaukurs 1 A2/2	22.06.
15A2707	Kräuter müssen rein!	22.06.
15A5760	Arbeitszeugnisse entschlüsseln und erstellen	22.06.
15A2204B	Sommertage in Radebeul	23.06.
15A5735	Knigge für Jugendliche und Azubis	24.06.
15A4213	Englisch Aufbaukurs A2/3	26.06.
15A4114	Deutsch Basiskurs 2 A1/2	30.06.



### Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/89 55-200  
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

Alle aktuellen Termine finden Sie unter [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de)

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

Herausgeber: Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul  
verantwortlich für den amtlichen Teil: Oberbürgermeister Bert Wendsche

Redaktion: Ute Leder, Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548, presse@radebeul.de

Satz, Druck und Anzeigenannahme:  
B. KRAUSE GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul,  
Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8 37 24 44, email@b-krause.de

Verteilung: am ersten Wochenende des Monats, Medien Vertrieb Dresden,  
Frau Manuela Göpfert, goepfert.manuela@dd-v.de, Telefon: 0351/48 64-20 78

Auflage: ca. 17.300 Exemplare

Redaktions- und Anzeigenschluss: 10. des Vormonats

Erscheinungsweise: monatlich, jeweils am 1. des Monats, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus), Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4

Homepage: [www.radebeul.de](http://www.radebeul.de)

Bildnachweis: Titel: Dorf- und Schulverein Radebeul-Naundorf e.V., Seite 3: Stadtarchiv,  
Seite 4: Martin Förster, Seite 5: Markus Fritzsche, Seite 7: li: Heike Funke, re: Ute Leder,  
Seite 8: Heike Funke, Seite 15: Antje Lantsch

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor. Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben.

Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 6!

